

97.062

Botschaft

über den

Nachtrag II zum Voranschlag für 1997
vom 29. September 1997Sehr geehrte Frau Präsidentin,
Sehr geehrte Herr Präsident,
sehr geehrte Damen und HerrenWir unterbreiten Ihnen Botschaft und Entwurf **zum Bundes-**
beschluss über den Nachtrag II zum Voranschlag 1997
mit dem Antrag auf Zustimmung.Wir versichern Sie, sehr geehrte Frau Präsidentin, Herr Prä-
sident, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen
Hochachtung.

Bern, 29. September 1997

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
KollerDer Bundeskanzler:
Couchepin**1 Übersicht****10** Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 1997
ersuchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu

- **Kreditnachträgen** im Umfange von 1 198,6 Millionen
- **Verpflichtungskrediten** von 13,2 Millionen sowie
- **zusätzlichen 10 Etatstellen.**

Zudem beantragen wir Ihnen gemäss Artikel 38, Absatz 1 des
Finanzhaushaltgesetzes das Grundkapital der Rüstungsun-
ternehmen um 150 Millionen (von 600 Mio auf 450 Mio)
herabzusetzen.**11** Zusammen mit dem Nachtrag I (BB vom 12. Juni
1997, BBl 1997 III 957) führen die beantragten Kreditnach-
träge zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausga-
ben um 1 387 Millionen beziehungsweise 3,1 Prozent und
liegen damit leicht unter dem Vorjahreswert von 3,3 Prozent.Vom Umfang der Nachtragskredite können keine direkten
Schlüsse auf das **Defizit des laufenden Jahres** gezogen
werden. Einerseits bestehen bezüglich Umfang der Kreditre-
ste Unsicherheiten. Es kann davon ausgegangen werden,
dass die Nachtragskredite durch nicht beanspruchte Kredite
kompensiert werden. Andererseits müssen auch die Abwei-
chungen bei den budgetierten Einnahmen berücksichtigt
werden.**12** Über fünfzig Prozent oder 623 Millionen der mit dieser
Botschaft beantragten Kredite entfallen auf die **Arbeitslo-**
senversicherung. 600 Millionen sind auf die Darlehen an
den Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung und 23
Millionen auf die à fonds-perdu Beiträgen für das Jahr 1996
zurückzuführen. Gemäss AIV-Gesetz ist das Defizit des Aus-

97.062

Message

concernant le

supplément II du budget pour 1997
du 29 septembre 1997Madame la Présidente,
Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs,Par le présent message, nous soumettons à votre approba-
tion un projet **d'arrêté fédéral concernant le second sup-**
plément du budget pour 1997.Nous vous prions de croire, Madame la Présidente, Monsieur
le Président, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de notre
haute considération.

Berne, le 29 septembre 1997

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération
KollerLe chancelier de la Confédération
Couchepin**1 Condensé****10** Avec le second supplément du budget pour 1997,
nous vous demandons de nous accorder

- des **suppléments de crédits** d'un montant total de
1 198,6 millions,
- des **crédits d'engagements** de 13,2 millions, ainsi que
- **10 postes permanents** supplémentaires.

En outre, conformément aux dispositions de l'article 38, 1er
alinéa de la loi sur les finances de la Confédération, nous
vous proposons de réduire de 150 millions (de 600 à 450 mio)
le capital de base des entreprises d'armement.**11** Ajoutés au premier supplément (AF du 12 juin 1997,
FF 1997 III 876), les suppléments de crédits sollicités pour
l'exercice 1997 entraînent une augmentation du volume glo-
bal des dépenses de 1 387 millions, soit 3,1 pour cent,
légèrement inférieure à celle de l'année écoulée (3,3%).En prenant en compte les deux suppléments au budget, on
ne peut pas tirer des conclusions quant au **déficit de l'exer-**
cice en cours. D'un côté, des incertitudes subsistent en ce
qui concerne les soldes de crédits. On peut cependant esti-
mer que les suppléments de crédits seront en grande partie
compensés. D'un autre côté, il faut tenir compte des écarts
budgétaires au niveau des recettes.**12** Plus de cinquante pour cent des crédits que nous
vous soumettons par ce message, soit 623 millions sont
requis au titre de **l'assurance-chômage**. 600 millions con-
cernent les prêts au fonds de compensation de l'assurance-
chômage et 23 millions les contributions à fonds perdu résul-
tant de l'exercice 1996. Conformément à la loi sur l'assu-

gleichs fonds je zur Hälfte durch rückzahlbare Darlehen von Bund und Kantonen aufzubringen (vgl. Ziff. 320).

Die übrigen Kreditnachträge von insgesamt 576 Millionen betreffen schwergewichtig die folgenden Bereiche:

- **Asylbereich** (149 Mio): Der Mehrbedarf für die Fürsorgeleistungen der Kantone (108 Mio) und der Hilfswerke (25 Mio) ist auf die steigende Anzahl von Fürsorgefällen zurückzuführen (weniger Personen verlassen die Schweiz, Zunahme bei den Asylgesuchen, Wirtschaftszession, Integrationsschwierigkeiten). Die Weiterführung der Programme zur Förderung der freiwilligen Rückkehr bosnischer Asylsuchender und Flüchtlinge erfordert überdies einen Nachtragskredit von 15,4 Millionen (vgl. Ziff. 321).
- **Leistungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse** (133 Mio): Mit dem Inkrafttreten des Freizügigkeitsgesetzes im Jahre 1995 ging die Pensionskasse des Bundes (PKB) für die Berechnung des Deckungskapitals von der prospektiven zur retrospektiven Methode über. Diese neue Praxis hat den Fehlbetrag der angeschlossenen Organisationen und der Rüstungsunternehmen ansteigen lassen. Dieser Anstieg ist vom Bund zu übernehmen. Wir beantragen einen Nachtragskredit von 133 Millionen. (vgl. Ziff. 322).
- **Verluste aus Bürgschaften und Darlehen** (86 Mio): Im Rahmen des Bundesgesetzes über die Wohnbau- und Eigentumsförderung kann der Bund Darlehen gewähren und verbürgen. Wegen der Krise im Immobiliensektor wird ein Nachtragskredit von 86 Millionen notwendig, um die Verluste aus früheren Verpflichtungen zu decken (vgl. Ziff. 323).
- **Landwirtschaft** (54 Mio): das Nachtragskreditbegehren geht auf höhere Ausgaben für den Preiszuschlag auf verkäster Milch (18 Mio), die Entlastungsmassnahmen im Schlachtviehmarkt (15 Mio), die ergänzenden Direktzahlungen (14 Mio), übrige Massnahmen in der Milchwirtschaft (4 Mio) und für die Betriebshilfe (3 Mio; vgl. Ziff. 324) zurück.
- **Investitionsprogramm 1997** (40 Mio): der Nachtragskredit wird anbegehrt für die Verbesserung des Lehrstellenangebots (20 Mio), die Substanzerhaltung der Bundesbauten (15 Mio) und die Förderung privater Investitionen im Energiebereich (5 Mio; vgl. Ziff. 325).

13 Der zweite Nachtrag umfasst **62 Kreditbegehren**. 32 mussten bevorschusst werden, zwei davon allerdings nur teilweise. Insgesamt wurden **Vorschüsse** in der Höhe von 303 Millionen bewilligt. Ins Gewicht fallen die folgenden Bereiche:

- Die Rückerstattung von Fürsorgeauslagen für Asylbewerber an die Kantone (101,4 Mio);
- Verluste aus Bürgschaften und Darlehen, die im Rahmen des Bundesgesetzes über die Wohnbau- und Eigentumsförderung gewährt wurden (86 Mio);
- Verschiedene konjunkturpolitische Massnahmen, die im Rahmen des Investitionsprogramms 1997 beschlossen wurden (40 Mio);
- Beiträge an Fürsorgeleistungen für Flüchtlinge (16,0 Mio);
- Förderung der freiwilligen Rückkehr bosnischer Asylbewerber und Flüchtlinge (15,4 Mio);

rance-chômage, le déficit du fonds de compensation est pris en charge pour moitié par la Confédération et pour moitié par les cantons au moyen de prêts remboursables (cf. ch. 320).

Les autres suppléments de crédits d'un montant de 576 millions concernent pour l'essentiel les domaines suivants:

- **Asile** (149 mio): l'augmentation des remboursements des frais d'assistance aux cantons (108 mio) et aux oeuvres d'entraide (25 mio) est due au nombre croissant de cas d'assistance (départs moins nombreux que prévu, accroissement des demandes d'asile, récession économique et difficultés d'intégration). La poursuite des programmes d'encouragement au retour volontaire des requérants d'asile et des réfugiés bosniaques nécessite en outre un crédit supplémentaire de 15,4 millions (cf. ch. 321).
- **Prestations de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance** (133 mio): avec l'entrée en vigueur de la loi sur le libre-passage en 1995, la Caisse fédérale de pensions (CFP) est passée de la méthode prospective à la méthode rétrospective pour le calcul de la réserve mathématique. Cette nouvelle méthode a entraîné une augmentation du découvert technique des organisations affiliées et des entreprises d'armement, qui a été prise en charge par la Confédération. Nous vous proposons d'octroyer un crédit supplémentaire de 133 millions (cf. ch.322).
- **Pertes provenant de cautions et de prêts** (86 mio): dans le cadre de la loi fédérale encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, la Confédération peut octroyer des prêts et se porter caution. En raison de la crise immobilière, un crédit supplémentaire de 86 millions est requis pour couvrir des pertes provenant d'engagements antérieurs (cf. ch. 323).
- **Agriculture** (54 mio): les demandes de crédits résultent des dépenses supplémentaires pour le supplément de prix versé sur le lait transformé en fromage (18 mio), les mesures destinées à soutenir le marché du bétail bovin (15 mio), les paiements directs complémentaires (14 mio) les autres mesures d'économie laitière (4 mio) et l'aide aux exploitations (3 mio; cf. ch. 324).
- **Programme d'investissement 1997** (40 mio): des crédits supplémentaires sont requis pour les mesures destinées à l'amélioration de l'offre de places d'apprentissage (20 mio), au maintien de la qualité des constructions fédérales (15 mio) et à l'encouragement d'investissements privés dans le domaine de l'énergie (5 mio; cf. ch. 325).

13 Le second supplément au budget comprend **62 demandes de crédits**; 32 ont été alloués à titre provisoire, dont deux en partie seulement. Des **crédits provisoires** ont été accordés par la Délégation des finances pour un montant total de 303 millions. Pour l'essentiel il s'agit des objets suivants:

- le remboursement aux cantons des frais d'assistance pour les requérants d'asile (101,4 mio);
- des pertes sur cautionnements et prêts accordés dans le cadre de la loi fédérale encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (86 mio);
- les différentes mesures de politique conjoncturelle arrêtées dans le cadre du programme d'investissement 1997 (40 mio);
- les contributions pour les prestations d'assistance aux réfugiés (16,0 mio);
- l'encouragement au retour volontaire des requérants d'asile et des réfugiés bosniaques (15,4 mio);

- Entlastungsmassnahmen im Schlachtviehmarkt (15 Mio);
- Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke im Asylbereich (8,5 Mio);
- Finanzhilfe im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit (7,8 Mio).

Die übrigen bevorschussten Nachtragskredite belaufen sich auf 22 Millionen. Sie verteilen sich auf 24 Anträge. **Dringliche Bevorschussungen** konnten vermieden werden.

14 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 13. Dezember 1996 über die **Sperrung und die Freigabe** von Krediten im Voranschlag 1997 (**AS 1996 3304**) ist der Bundesrat befugt, die verhängten Kreditsperren ganz oder teilweise aufzuheben, wenn Zahlungen geleistet werden müssen, die auf gesetzlicher oder vertraglicher Basis zugesichert wurden. Der Bundesrat hat Kreditsperren im Umfang von 81,8 Millionen aufgehoben. Bei den mit dem Nachtrag beantragten Krediten wird die Sperre zudem in der Regel aufgehoben.

15 Mit den beantragten **zusätzlichen 10 Etatstellen** soll ein Stellentransfer von der Eidg. Alkoholverwaltung (EAV) in die allgemeine Bundesverwaltung ermöglicht werden. Der Voranschlag 1997/98 der EAV sieht einen Stellenabbau um 10 Einheiten vor, die in das Stellenkontingent des Bundesrates überführt werden. Die Aufstockung des Stellenbestandes der allgemeinen Bundesverwaltung wird durch einen Abbau der Bestände der Eidg. Alkoholverwaltung kompensiert.

16 Gemäss Artikel 38 Absatz 1 des Finanzhaushaltgesetzes, kann die Bundesversammlung das Grundkapital der Rüstungsunternehmen erhöhen oder herabsetzen. Der Entscheid darüber erfolgt im Rahmen der Genehmigung des Voranschlages und seiner Nachträge. Deshalb beantragen wir Ihnen per 31. Dezember 1997, das **Grundkapital der Rüstungsunternehmen** um 150 Millionen auf 450 Millionen **herabzusetzen**. Diese Herabsetzung resultiert aus der Übertragung von Sachanlagen, Liegenschaften und mobilen Anlagen im Umfang von 156,7 Millionen aus dem Vermögen der Bundesverwaltung in die Sonderrechnung der Rüstungsunternehmen. Zudem wurde das fehlende Deckungskapital der Rüstungsunternehmen bei der Pensionskasse des Bundes (PKB) im Betrag von 200 Millionen an die PKB bezahlt und zulasten der Rechnung 1997 amortisiert. Diese Transaktionen führen zusammen mit dem Verlustvortrag früherer Jahre (172,6 Mio) und dem Ergebnis des laufenden Geschäftsjahres zu einem neuen Eigenkapital per 31. Dezember 1997 von 456,8 Millionen.

17 Die Begehren für Kreditnachträge sowie Verpflichtungskredite sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

- les mesures destinées à soutenir le marché du bétail bovin (15 mio);
- le versement aux oeuvres d'entraide de contributions aux frais d'assistance pour les réfugiés (8,5 mio);
- les aides financières accordées au titre de la coopération au développement (7,8 mio).

Les autres crédits provisoires se chiffrent à 22 millions au total et se répartissent sur 24 objets. Il n'a pas été nécessaire d'allouer de crédits **provisoire**s urgents.

14 Selon l'article premier, 2e alinéa, de l'Arrêté fédéral du 13 décembre 1996 sur le **blocage et la libération des crédits** dans le budget 1997 (**RO 1996 3304**), le Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages de crédits lorsque des paiements doivent être effectués en raison d'une obligation légale ou d'une promesse formelle. Le Conseil fédéral a décidé de lever le blocage des crédits pour un montant total de 81,8 millions. Les suppléments de crédits octroyés par la voie des suppléments conduisent en principe à la levée du blocage des crédits.

15 Les **10 postes permanents supplémentaires** requis doivent permettre le transfert de postes de la Régie fédérale des alcools dans l'effectif permanent de l'administration générale de la Confédération. Le budget 1997/98 de la Régie fédérale des alcools prévoit une réduction de l'effectif permanent de 10 unités qui sont versées dans le contingent de postes du Conseil fédéral. L'augmentation de l'effectif de l'administration générale de la Confédération est compensée par une réduction équivalente des effectifs de la Régie fédérale des alcools.

16 L'article 38, 1er alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération, stipule que l'Assemblée fédérale peut augmenter ou réduire le capital de base des entreprises d'armement lors de l'approbation du budget ou de ses suppléments. Conformément à ces dispositions, nous vous proposons de **réduire** au 31 décembre 1997 le **capital de base des entreprises d'armement** de 150 millions. Celui-ci s'élèvera désormais à 450 millions. Cette diminution résulte du transfert d'immeubles et de biens mobiliers du bilan fédéral au compte spécial des entreprises d'armement pour un montant total de 156,7 millions. En outre, le découvert technique des entreprises d'armement auprès de la Caisse fédérale de pensions (CFP), qui s'élève à 200 millions, a été payé à la CFP et sera amorti sur l'exercice 1997. Enfin, des pertes reportées des exercices précédents d'un montant de 172,6 ont également été prises en compte dans le compte de résultat. A fin 1997, en tenant compte du résultat de l'exercice en cours, les fonds propres des entreprises d'armement devraient s'élever à 456,8 millions.

17 Les demandes de suppléments de crédits tout comme les demandes de nouveaux crédits d'engagements et de crédits additionnels figurent en **annexe** au présent message; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Investitionsprogramm 1997);
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (z.B. Zunahme von fürsorgebedürftigen Personen im Asylbereich).

Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im folgenden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3, FHG).

21 Zusammen mit den Nachträgen können auch **Verpflichtungskredite** angebeht oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV).

22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen.

23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuss**). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuss**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Vorschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31, Abs. 3 FHG).

2 La voie du supplément budgétaire

20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple; programme d'investissement 1997);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs généraux de dépenses** (par exemple; l'accroissement des cas d'assistance dans le domaine de l'asile).

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, 3e al, LFC).

21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des **crédits d'engagements** ou des **crédits additionnels** destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC).

22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgeté est insuffisant (art. 17, 2e al, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de **dépassements de crédits** (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, 3e al. LFC).

3 Zahlungskredite

30 Übersicht

Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 1997 umfasst

- 62 Begehren um **Nachtragskredite** in der Höhe von insgesamt 1 198,6 Millionen.

Die Begehren um Kreditnachträge verteilen sich wie folgt auf die verschiedenen **Sachgruppen**:

	in Mio
Total	1 198,6
Laufende Ausgaben	554,8
● Personalausgaben	21,2
● Sachausgaben	184,7
Infrastruktur	15,1
Betrieb	3,4
Dienstleistungen Dritter	27,6
Übrige Sachausgaben	138,6
● Entschädigungen an Gemeinwesen	0,1
● Beiträge an laufende Ausgaben	348,8
davon	
Asylbereich	147,1
Wohnbauförderung	91,0
Landwirtschaft	51,1
Arbeitslosenversicherung	22,6
Investitionsausgaben	643,8
● Investitionsgüter	0,7
● Darlehen und Beteiligungen (insbesondere Arbeitslosenversicherung)	620,1
● Investitionsbeiträge	23,0

31 Kreditübertragung

Die Kreditübertragung von 0,7 Millionen aus dem Jahr 1996 betrifft die Beschaffung eines Helikopters Agusta, dessen Kaufpreis fünf Millionen beträgt. Die erste Zahlung, die 1996 bei Vertragsabschluss geleistet werden musste, belief sich auf 1,3 Millionen. Im Budget 1996 waren jedoch zwei Millionen bereitgestellt worden. Der Rest von 0,7 Millionen wird 1997 für die Begleichung der Schlussabrechnung benötigt.

32 Nachtragskredite

320 Für die **Arbeitslosenversicherung** werden Nachtragskredite von insgesamt 623 Millionen anbegehrt. Man ging für das Budget 1997 von einer jährlichen Arbeitslosenquote von 4,6 Prozent oder 170 000 Personen aus. Die jüngsten Schätzungen ergeben aber eine durchschnittliche Arbeitslosenquote von 5,4 Prozent, was 197 000 Arbeitslosen entspricht. Deshalb dürfte der Fehlbetrag im Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung 1997 auf 3,4 Milliarden ansteigen (Budgetannahmen: 2,2 Mia). Um den Fehlbetrag des Ausgleichsfonds zu decken, gewähren der Bund und die Kantone je zur Hälfte Darlehen. Im Budget 1997 sind bereits 1 100 Millionen veranschlagt, so dass der Bund noch 600 Millionen aufbringen muss. Zudem musste der Bund bis Ende 1996, gestützt auf die Verordnung über die Finanzierung der Arbeitslosenversicherung, fünf Prozent der Gesamtausgaben des Ausgleichsfonds mit à fonds perdu-Beiträgen decken. Im Rahmen der Sanierungsmassnahmen wurde die gesetzliche Grundlage für diese Finanzierung auf den 1.

3 Crédits de paiements

30 Aperçu

Le second supplément au budget de 1997 comprend

- **62 demandes de crédits supplémentaires** s'élevant au total à 1 198,6 millions.

Les demandes de crédits supplémentaires se répartissent comme suit entre les différents **groupes par nature**:

	en mio
Total	1 198,6
Dépenses courantes	554,8
● Dépenses de personnel	21,2
● Biens et services	184,7
Infrastructure	15,1
Exploitation	3,4
Prestations de service de tiers	27,6
Autres dépenses pour les biens et services	138,6
● Dédommagements à des collectivités publiques	0,1
● Contributions à des dépenses courantes	348,8
dont	
Asile	147,1
Promotion du logement	91,0
Agriculture	51,1
Assurance-chômage	22,6
Dépenses d'investissement	643,8
● Biens d'investissement	0,7
● Prêts et participations (notamment assurance-chômage)	620,1
● Contributions à des investissements	23,0

31 Reports de crédits

Le report de crédit de 0,7 million de l'année 1996 concerne l'acquisition d'un hélicoptère Agusta dont le prix d'achat se montait à cinq millions. Le premier acompte versé à la conclusion du contrat en 1996 s'est élevé à 1,3 million, alors qu'un montant de deux millions était prévu au budget 1996. Le solde de 0,7 million est utilisé en 1997 pour le règlement du décompte final.

32 Crédits supplémentaires

320 Des crédits supplémentaires d'un montant total de 623 millions sont requis au titre de l'**assurance-chômage**. Le budget 1997 avait été calculé sur la base d'un taux de chômage annuel de 4,6 pour cent correspondant à 170 000 chômeurs en moyenne. Or, les estimations les plus récentes tablent sur un taux de chômage annuel moyen de 5,4 pour cent qui correspond à 197 000 chômeurs. Le déficit du fonds de compensation de l'assurance-chômage devrait ainsi s'élever à 3,4 milliards en 1997 (hypothèses budgétaires: 2,2 milliards). Pour couvrir le déficit du fonds de compensation de l'assurance-chômage des prêts sont octroyés pour moitié par la Confédération et pour moitié par les cantons. Un crédit de 1 100 millions étant déjà inscrit au budget 1996 de la Confédération, celle-ci doit encore prendre à sa charge un montant de 600 millions. En outre, conformément à l'ordonnance sur le financement de l'assurance-chômage, la Confédération octroyait des contributions non remboursables correspondant à cinq pour cent des dépenses globales du

Januar 1997 aufgehoben. Nach derselben Verordnung stellte die Fondsleitung Ende März definitiv die nicht rückzahlbaren Beiträge des Bundes des Vorjahres zusammen. Für 1996 belaufen sich diese Restzahlungen auf 22,6 Millionen. Dafür wird ein Nachtragskredit beantragt. Wir müssen allerdings darauf hinweisen, dass die Eidg. Finanzkontrolle die Rechnung 1996 des Ausgleichsfonds noch nicht genehmigt hat. Die Summe der nicht rückzahlbaren Beiträge für das Jahr 1996 werden deshalb erst im kommenden Jahr endgültig vorliegen.

321 Für den **Asylbereich** wird ein Nachtragskredit von 149 Millionen beantragt. Bei der Rückschaffung von Asylbewerberinnen und Asylbewerbern nach Bosnien, Kosovo und Sri Lanka gibt es Vollzugsschwierigkeiten. Deshalb dürften rund 6000 Personen weniger unser Land verlassen als im Budget 1997 vorgesehen (16 000). Zudem rechnet man im laufenden Jahr mit ungefähr 5000 Asylgesuchen mehr als erwartet (Budget 1997: 17 000 Gesuche). Der Bund muss also den Kantonen Fürsorgeauslagen für 11 000 Personen mehr als vorgesehen vergüten. Dafür ist ein Nachtragskredit von 101 Millionen notwendig. Ein zusätzlicher Nachtragskredit von 5,5 Millionen wird beantragt für die Pauschalbeiträge an den Verwaltungsaufwand der Kantone und ein weiterer Kredit von 1,6 Millionen für die Betriebskosten der Auffangzentren.

Für die Beiträge an die Fürsorgeleistungen (16 Mio) und die Betreuungskosten (8,5 Mio) der Hilfswerke werden ebenfalls Nachtragskredite angebeht. Aufgrund der Lage auf dem Arbeitsmarkt wird es für die Asylsuchenden immer schwieriger, eine bezahlte Arbeit zu finden. Dadurch erhöhen sich die Betreuungskosten der Hilfswerke, die vom Bund rückerstattet werden. Hinzu kommt die weiterhin hohe Anzahl von fürsorgebedürftigen, kriegstraumatisierten Personen, die schwer zu integrieren sind. Dies gilt insbesondere für die Flüchtlinge aus Ex-Jugoslawien.

Mit dem ersten Nachtrag wurden 26 Millionen für die Rückkehrhilfe und die Hilfe zur Wiedereingliederung bosnischer Asylsuchender und Flüchtlinge bewilligt. Im Juni 1996 hatte der Bundesrat beschlossen, die freiwillige Rückkehr bosnischer Staatsangehöriger im Rahmen eines speziellen, bis Ende 1996 befristeten Wiedereingliederungsprogramms zu fördern. Dieser Aktionsplan verzeichnete für die Schweiz mehr Rückkehrwillige als andere Aufnahmestaaten. Angesichts der schlechten Erfolgsaussichten der zwangsweisen Ausschaffung ist die Weiterführung der Förderungsprogramme bis Ende 1997 sinnvoll und vernünftig. Die bereits bewilligten Beträge reichen aber nicht aus, um die Leistungen für die erwartete Anzahl Rückkehrwilliger programmgemäss zu erbringen. Deshalb beantragen wir einen Nachtragskredit von 15,4 Millionen.

322 Für die **Leistungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse** ist ein Nachtragskredit von 133 Millionen erforderlich. Bis 1994 berechnete die Pensionskasse des Bundes (PKB) ihr Deckungskapital - das erforderliche Kapital, um alle reglementarischen Verpflichtungen erfüllen zu können - nach der prospektiven Methode. Das Deckungskapital wurde aus der Differenz zwischen dem Barwert der zukünftigen Leistungen und den zukünftigen Beiträgen errechnet. Mit der Inkraftsetzung des Bundesgesetzes über die Freizügigkeit in der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge am 1. Januar 1995 stellte die PKB von der prospektiven auf die retrospektive Berechnungsmethode um. Seither berechnet sich das Deckungskapital aus den bereits erworbenen Ansprüchen. Durch die neue Praxis erhöhte sich die Verpflichtung der Kasse um 2 362 Millionen. Am 27. Juni 1995 entschied der Bundesrat, dass die auf die

fonds de compensation. Dans le cadre des mesures d'assainissement la base légale de ce financement a été supprimée avec effet au 1er janvier 1997. Selon la même ordonnance, l'organe de gestion établissait à fin mars le relevé définitif des contributions non remboursables de la Confédération de l'année précédente. Le paiement restant pour 1996 s'établit à 22,6 millions pour lesquels un crédit supplémentaire est nécessaire. Nous vous rappelons toutefois que les comptes 1996 du fonds de compensation n'ont pas encore été approuvés par le Contrôle fédéral des finances. La fixation définitive des contributions non remboursables pour 1996 n'interviendra que l'année prochaine.

321 Dans le domaine de l'**asile** un crédit supplémentaire de 149 millions est requis. En raison des problèmes d'exécution des renvois des requérants d'asile déboutés vers la Bosnie, le Kosovo et le Sri Lanka, le nombre de départs devrait être inférieur d'environ 6 000 à ceux prévu au budget 1997 (environ 16 000 départs). Par contre, on s'attend cette année à quelque 5 000 demandes d'asile de plus que prévu (le budget 1997 est basé sur 17 000 demandes d'asile). La Confédération devra rembourser aux cantons les frais d'assistance pour 11 000 personnes de plus que le nombre prévu au budget. Cette évolution nécessite des crédits supplémentaires de 101 millions. 5,5 millions sont en outre requis pour le remboursement des indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives et 1,6 million pour les dépenses d'exploitation des centres d'hébergement.

Des crédits supplémentaires sont aussi sollicités pour les contributions aux prestations d'assistance (16 mio) et aux frais d'assistance (8,5 mio) des oeuvres d'entraide. Pour les requérants d'asile, la situation sur le marché du travail rend toujours plus difficile l'obtention d'une activité rémunérée. Cette situation entraîne une augmentation importante des coûts d'assistance des oeuvres d'entraide, qui sont remboursés par la Confédération. A cela s'ajoute le grand nombre de cas d'assistance de personnes traumatisées par la guerre et dont l'intégration est difficile, notamment pour les réfugiés en provenance de l'Ex-Yougoslavie.

Par la voie du premier supplément au budget 1997 un montant de 26 millions avait été alloué pour l'aide octroyée pour le retour et la réintégration des requérants d'asile et des réfugiés bosniaques. En juin 1996, le Conseil fédéral avait décidé d'encourager le retour volontaire des ressortissants bosniaques dans le cadre d'un programme de réintégration spécial, limité à fin 1996. Le plan d'action de la Suisse a enregistré un nombre de candidats au retour supérieur à celui des autres Etats d'accueil. En considérant les faibles chances de réussite de l'exécution sous contrainte, la poursuite de ce programme d'encouragement jusqu'à fin 1997 est apparue judicieuse et raisonnable. Vu le nombre de retours attendus, le montant total des crédits alloués actuellement ne suffit pas pour couvrir les prestations conformes au programme, d'où la nécessité de requérir un crédit supplémentaire de 15,4 millions.

322 Un crédit supplémentaire de 133 millions est nécessaire au titre des **prestations de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance**. Jusqu'en 1994, la Caisse fédérale de pensions (CFP) a calculé sa réserve mathématique - c'est-à-dire le capital qui serait nécessaire à la réalisation de toutes ses obligations réglementaires - selon la méthode prospective. La réserve mathématique correspondait à la différence entre la valeur actuelle des prestations futures et des cotisations futures. Avec l'entrée en vigueur au 1er janvier 1995 de la loi fédérale sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle, vieillesse, survivants et invalidité, la CFP est passée de la méthode prospective à la méthode retrospective. Depuis 1995, la réserve mathématique est ainsi calculée en fonction de la valeur actuelle des prestations déjà acquises. En raison de cette nouvelle pratique, les engagements de la CFP ont augmenté de 2 362 millions. Le

Anforderungen des Freizügigkeitsgesetzes zurückgehende Erhöhung des Fehlbetrags für die Rüstungsunternehmen und die angeschlossenen Organisationen im Betrage von 133 Millionen vom Bund zu übernehmen ist. Das Vorgehen wurde damit begründet, dass der Fehlbetrag der angeschlossenen Organisationen seit 1985, derjenige der Rüstungsunternehmen seit 1989, eingefroren war, und dass seither diese Arbeitgeber die technischen Kosten ihrer Mitglieder voll finanziert hatten. Die parlamentarische Untersuchungskommission für die PKB stellte in ihrem Bericht vom 7. Oktober 1996 fest, dass der Rechtsgrund für diese Übernahme unklar geblieben sei. Gestützt auf Artikel 5 des Finanzhaushaltgesetzes unterbreiten wir einen Nachtragskredit von 133 Millionen.

323 Das Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. Oktober 1974 (WEG) bezweckt unter anderem, die Wohnkosten, insbesondere die Mieten, zu senken und den Erwerb von Wohnungs- und Hauseigentum zu erleichtern. Zu diesem Zweck kann der Bund öffentlich-rechtlichen Körperschaften sowie Trägern und Organisationen des Wohnungsbaus Darlehen zur Erschliessung von Land vermitteln und verbürgen. Er kann auch selbst Darlehen gewähren. Im Zusammenhang mit den im WEG-Vollzug anfallenden Verlusten müssen dieses Jahr hohe Zahlungen aus Bürgschaftsverpflichtungen geleistet werden. Es handelt sich um die Bereinigung eines ersten Pakets von Altlasten für das Areal Brünnen (47 Mio) und die Gesellschaft Locacasa-Bern (14 Mio), die auf die Erstellung gemeinnützigen Wohnraums spezialisiert ist. Hinzu kommen Ausfälle auf Zinsforderungen der Emissionszentrale gemeinnütziger Wohnbauträger von rund sechs Millionen sowie die Verluste aus der Zwangsverwertung einiger Parzellen (4 Mio). 15 Millionen betreffen Verluste aus Bürgschaften und Verpflichtungen des Bundes für Vorschüsse von Banken für die Grundverbilligung von Mieten.

324 Für den Bereich Landwirtschaft beantragen wir Nachtragskredite von insgesamt 54 Millionen, insbesondere aufgrund der agrarpolitischen Beschlüsse des Bundesrates vom 28. Mai 1997:

- 18 Millionen sind nötig für die **Preisulage auf verkäster Milch**, die um 5 Rappen auf 12 Rappen pro Kilo erhöht wurde.
- Die Beschlüsse des Bundesrates ziehen bei den **ergänzenden Direktzahlungen** Mehrausgaben in der Höhe von 14 Millionen nach sich. In Anbetracht der schwierigen Einkommenssituation in der Landwirtschaft hat der Bundesrat im Januar 1996 beschlossen, die Betriebsbeiträge vorübergehend zu erhöhen und sie dann von Jahr zu Jahr wieder zu verringern. Die ersten Rechnungsergebnisse von 1996 haben aber gezeigt, dass sich die Situation in den Berggebieten weniger günstig entwickelt hat als im Talgebiet. Deshalb will der Bundesrat die Betriebsbeiträge für Landwirte in den Berggebieten vorläufig nicht senken.
- Wegen der gespannten Lage auf dem Rindfleischmarkt befinden sich zahlreiche Bauernfamilien in finanziellen Schwierigkeiten. Um diese Schwierigkeiten etwas zu lindern, wird ein Nachtragskredit von drei Millionen für die **Betriebshilfe** beantragt. Diese soll mittels rückzahlbarer zinsloser Darlehen gewährt werden.

Wegen der Handelsbeschränkungen, die verschiedene Länder hinsichtlich Einfuhr und Durchfuhr von Rindern errichtet haben, kann die Schweiz diesen Herbst kein Zuchtvieh exportieren. Dadurch gelangen rund 10 000 Stück Grossvieh zusätzlich auf den inländischen Schlachtviehmarkt. Um einen Preiseinbruch zu verhindern, müssen 15 Millionen für

27 juin 1995, le Conseil fédéral a décidé que l'augmentation du découvert technique des entreprises d'armement et des organisations affiliées, générée par la loi sur le libre passage, soit un montant de 133 millions, serait prise en charge par la Confédération. Cette opération fut justifiée par le fait que le découvert technique des organisations affiliées était gelé depuis 1985, celui des entreprises d'armement depuis 1989, et que depuis lors ces employeurs avaient entièrement financé les coûts techniques de leurs affiliés. La Commission d'enquête parlementaire sur la CFP a relevé dans son rapport du 7 octobre 1996 que le motif juridique de cette prise en charge est encore inexpliqué. Conformément aux dispositions de l'article 5 de la loi sur les finances de la Confédération nous requérons un crédit supplémentaire de 133 millions.

323 La loi fédérale du 4 octobre 1974 encourageant la **construction et l'accession à la propriété de logements** (LCAP) vise notamment à abaisser le coût du logement, en premier chef des loyers, et à faciliter l'acquisition de la propriété d'appartements et de maisons familiales. La Confédération peut procurer aux collectivités de droit public ainsi qu'à des maîtres d'ouvrage et à des organisations s'occupant de la construction de logements, des prêts pour l'équipement de terrains destinés à ces fins et se porter caution. En relation avec les pertes enregistrées dans l'exécution de la LCAP, des paiements importants issus d'engagements de cautionnement doivent être effectués cette année. L'assainissement d'un premier paquet de dossiers à risques concerne l'aire Brünnen (47 millions) et la société Locacasa-Berne spécialisée dans la construction de logements d'utilité publique (14 mio). S'y ajoutent des intérêts requis par la Centrale d'émission pour les maîtres d'ouvrage d'utilité publique (6 mio) et les pertes résultant de la vente forcée de parcelles de terrains (4 mio). En outre, 15 millions concernent la couverture de pertes résultant de cautions et d'engagements de la Confédération pour des avances consenties par les banques au titre de l'abaissement de base.

324 Dans le domaine de l'**agriculture** nous vous demandons des crédits supplémentaires pour un montant total de 54 millions. Ceux-ci résultent notamment des décisions en matière de politique agricole prises par le Conseil fédéral le 28 mai de cette année:

- 18 millions sont nécessaires pour le **supplément de prix versé sur le lait transformé en fromage**. Le supplément a été relevé de 5 centimes, à 12 centimes par kilo.
- Les décisions prises par le Conseil fédéral concernant les **paiements directs complémentaires** entraînent des crédits supplémentaires de 14 millions. En considération de la situation difficile de l'agriculture en matière de revenu, le Conseil fédéral avait décidé en janvier 1996 une augmentation temporaire de la contribution à l'exploitation, qui serait par la suite diminué d'année en année. Les premiers résultats comptables de 1996 ont révélé une évolution des revenus moins favorables en montagne qu'en plaine. Le Conseil fédéral a dès lors décidé que l'aide transitoire ne serait pas abaissée dans la région de montagne.
- Du fait de la situation tendue qui règne depuis des mois sur le marché de la viande bovine, de nombreuses familles paysannes sont confrontées à des difficultés financières. Pour atténuer ces difficultés un crédit supplémentaire de trois millions est requis pour l'**aide aux exploitations**, sous la forme de prêts remboursables exempts d'intérêts.

En raison des restrictions commerciales imposées par certains pays en ce qui concerne l'importation et le transit de bovins, la Suisse ne pourra pas exporter de bétail d'élevage cet automne. Le marché suisse du bétail de boucherie devra absorber quelque 10 000 têtes de gros bétail supplémentaires. Il importe dès lors de mettre à disposition un montant de

Entlastungsmassnahmen im Schlachtviehmarkt bereitgestellt werden. Dieser Beschluss zieht für den Bund keine zusätzlichen Ausgaben nach sich, da dieser Betrag zulasten des Kredites für Zucht- und Nutzvieherport beansprucht wird. Dieser Kredit kommt ausschliesslich der Genossenschaft für Schlachtvieh- und Fleischversorgung für den Kauf von Schweizer Rindfleisch und der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit für dessen Export im Rahmen der humanitären Hilfe zugute. Weitere vier Millionen sind für **übrige Massnahmen in der Milchwirtschaft** erforderlich, weil die Menge an Kondensmilch und Vollmilchpulver für die Schokoladeindustrie innerhalb eines Jahres um rund 20 Prozent gestiegen ist.

325 Die verschiedenen konjunkturpolitischen Massnahmen, die im Rahmen des **Investitionsprogramms 1997** (BB vom 30.4.1997) beschlossen wurden, erfordern Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 40,4 Millionen, und zwar für folgende Bereiche: 20 Millionen für die Verbesserung des Lehrstellenangebots, 15 Millionen für die Substanzerhaltung der Bundesbauten, fünf Millionen für die Förderung privater Investitionen im Energiebereich und 0,4 Millionen für die Erhaltung der Qualität der öffentlichen Infrastruktur. Berücksichtigt man die Kredite, die im Rahmen des ersten Nachtrags zum Budget 1997 gewährt wurden (20 Mio für die Technologie- und Innovationsförderung im nationalen und im internationalen Umfeld) und die Kredite, die aufgrund des Kreditfreigabe- und -bewilligungsbeschlusses 1997 vom 30. April 1997 freigegeben wurden (43 Mio), so fliessen 1997 insgesamt 103 Millionen in das Investitionsprogramm.

326 Erwähnenswert sind schliesslich folgende Nachtragskreditbegehren:

- 23,9 Millionen für **Informatik-Programme und -Dienstleistungen** (Software). Es handelt es sich dabei um eine Kreditverschiebung von der Hardware zur Software. Bei der Erstellung des Budgets konnte die Aufteilung des Kredites nicht genau festgelegt werden. Zudem ist irrtümlicherweise ein Betrag von 14,5 Millionen, der für den ETH-Rat bestimmt ist, unter der Hardware aufgeführt. Die Kreditaufstockung wird bei der Hardware vollumfänglich kompensiert.
- 20,1 Millionen ist für die **Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds** (AHV, IV, ALV, EO). Seit 1996 wird die Jahresrechnung per Ende Jahr abgeschlossen. Bei der Erstellung des Budgets 1997 gab es noch einige Unbekannte, weil das definitive Ergebnis 1996 noch nicht vorlag. Zudem wurden die finanziellen Auswirkungen der Umstrukturierungsmassnahmen und des Personalabbaus auf das Budget 1997 überschätzt. Für die Ruhegehälter an ETH-Professoren und deren Hinterlassene ist nach den Bestimmungen des Freizügigkeitsgesetzes ein Nachtragskredit von 1,1 Millionen notwendig.
- 15,1 Millionen für **Baubeiträge für die berufliche Ausbildung**. Mit diesem Kreditnachtrag sollen Zahlungsüberhänge aufgefangen werden.
- 9 Millionen für die Immobilienstiftung für die Internationalen Organisationen (**FIPOL**). Dieses Begehren ist die Folge einer Reihe von Verzögerungen bei der Errichtung des Gebäudes für das Hochkommissariat für Flüchtlinge der Vereinten Nationen und desjenigen für den CERN.

15 millions dans le cadre des **mesures destinées à soutenir le marché du bétail de boucherie**, si l'on veut éviter un effondrement des prix cet automne. Cette décision n'entraînera pas de dépenses supplémentaires pour la Confédération, car le montant sera prélevé sur les crédits affectés à l'exportation d'animaux de rente et d'élevage. Le crédit demandé servira exclusivement à l'achat de viande bovine suisse par la Coopérative suisse pour l'approvisionnement en bétail de boucherie et en viande et à son exportation par la Direction du développement et de la coopération dans le cadre de l'aide humanitaire. Quatre millions sont en outre nécessaires au titre des **autres mesures d'économie laitière**. Les quantités de lait condensé et de poudre de lait entier destinées à l'industrie du chocolat ont augmenté de quelque vingt pour cent en l'espace d'une année.

325 Les différentes mesures de politique conjoncturelle arrêtées dans le cadre du **programme d'investissement 1997** (AF du 30.4.1997) nécessitent des crédits supplémentaires pour un montant total de 40,4 millions. Il s'agit des domaines ci-après: 20 millions pour l'amélioration de l'offre de places d'apprentissage, 15 millions pour le maintien de la qualité des constructions fédérales, 5 millions pour l'encouragement d'investissements privés dans le domaine de l'énergie et 0,4 million dans le cadre du maintien de la qualité des infrastructures publiques. Si l'on prend en compte les crédits octroyés dans le cadre du premier supplément au budget 1997 (20 mio au titre de l'encouragement de la technologie et de l'innovation dans le cadre national et international) et les crédits débloqués en vertu de l'arrêté fédéral du 30 avril 1997 portant sur l'approbation et la libération de crédits du budget 1997 (43 mio). Un montant de 103 millions aura ainsi été octroyé en 1997 dans le cadre du programme d'investissement.

326 Parmi les autres demandes, il importe notamment de mentionner:

- 23,9 millions pour les **programmes et prestations de services informatiques**. Il s'agit d'un transfert de crédits entre le hardware et le software. Au moment de l'établissement du budget, l'attribution des quotes-parts de crédits n'a pas pu être faite avec plus de précision. De plus, un montant de 14,5 millions destinés au Conseil des EPF figure par erreur sous hardware. Ce montant est entièrement compensé à l'article budgétaire achat de matériel informatique et bureautique.
- 20,1 millions sont requis pour les **contributions d'employeur de la Confédération aux fonds de compensation** (AVS, AI, APG, AC). Lors de la mise au point du budget 1997, certaines inconnues persistaient du fait que les résultats définitifs des comptes 1996 n'étaient pas encore connus. De plus, les conséquences financières des mesures de restructuration ont été surestimées. Enfin, un crédit supplémentaire de 1,1 million est nécessaire dans le cadre des retraites accordées aux professeurs des EPF et à leurs survivants, conformément aux dispositions de libre passage.
- 15,1 millions au titre des **subventions pour les constructions destinées à la formation professionnelle**. Ce supplément sert à épouger les paiements en suspens.
- 9 millions pour la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (**FIPOL**). Cette demande de crédit supplémentaire est le résultat d'une accumulation de retards liés à la construction des immeubles pour le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et pour le CERN.

- 8,5 Millionen für die **Ergänzungsleistungen zur IV** wegen der steigenden Zahl von IV-Rentenbezügerinnen und -bezügern.
- 7,8 Millionen für Finanzhilfen, die aufgrund des Bundesbeschlusses vom 10. Dezember 1996 über die Weiterführung der Finanzierung und die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen **Entwicklungszusammenarbeit** gewährt werden.
- 5,0 Millionen für die **Zusatzverbilligung für Mietzinse und die Erleichterung des Erwerbs von Wohn- und Hauseigentum**. Da das Bundesamt für Wohnungswesen praktisch keinen Einfluss darauf hat, wann ihm die Bauabrechnungen vorgelegt werden, ist der Mittelbedarf nur schwer zu planen. Der Mehrbedarf ist auf ein in den Jahren 1991 bis 1994 sehr stark gestiegenes Förderungsvolumen sowie auf rückwirkende Zahlungen aus Verpflichtungen früherer Jahre zurückzuführen.

327 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf insgesamt 22 Millionen und verteilen sich auf 34 Begehren.

33 Kreditsperre

330 Im Rahmen der dringlichen Massnahmen zur Entlastung des Bundeshaushaltes 1997 wurden **sämtliche Zahlungskredite** sowie die mit dem Voranschlag 1997 **unterbreiteten Verpflichtungskredite einer allgemeinen Kreditsperre von zwei Prozent unterstellt**. Von dieser Kreditsperre ausgenommen wurden lediglich die Passivzinsen, die Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen, die Beiträge an Sozialversicherungen und die Pflichtbeiträge an internationale Organisationen. Die gesperrten Kredite belaufen sich auf rund 530 Millionen.

331 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 13. Dezember 1996 über die Sperrung und die Freigabe von Krediten im Voranschlag des Bundes (Kreditsperrungsbeschluss) ist der **Bundesrat befugt, die Kreditsperre ganz oder teilweise aufzuheben**,

- wenn Zahlungen geleistet werden müssen, auf die ein **gesetzlicher Anspruch** besteht oder die **verbindlich zugesichert** worden sind (abschliessende Kompetenz des Bundesrates), oder
- wenn eine **rezessive Wirtschaftsentwicklung** dies erfordert (bedarf der Genehmigung durch die Bundesversammlung).

Die Aufhebung der Kreditsperre wird unter Beachtung der Kompetenzregelung im Kreditsperrungsbeschluss über drei verschiedene Instrumente vollzogen:

- die Aufhebung infolge gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen geschieht über **Sammelanträge** der Departemente,
- über das **Nachtragskreditverfahren** (wenn der nachgewiesene, zwingende Mittelmehrbedarf den gesperrten Betrag übersteigt),
- die Aufhebung aus konjunkturellen Gründen erfolgte über das von der Bundesversammlung am 30. April 1997 verabschiedete **Investitionsprogramm**. Im Rahmen dieser Vorlage erfolgten bereits Entsperrungen auf investiven Rubriken im Gesamtbetrag von 43 Millionen.

- 8,5 millions pour les **prestations complémentaires de l'AI**, qui doivent être relevées par suite de l'augmentation du nombre de bénéficiaires de rentes AI.

- 7,8 millions au titre de la **coopération au développement**, pour des prises de participation dans des fonds de capital-risque ou de garantie dans le cadre de l'Arrêté fédéral du 10 décembre 1996 concernant la continuation et la réorientation des mesures de politique économique et commerciale.

- 5,0 millions pour l'**abaissement supplémentaire des loyers et des mesures facilitant l'accession à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale**. La planification des besoins est rendue difficile par le fait que l'Office fédéral du logement n'a pratiquement pas d'influence sur le moment de la présentation des décomptes de construction. Les besoins supplémentaires résultent de la forte augmentation du volume des années 1991 à 1994 ainsi que du paiement rétroactif d'engagements contractés dans les années passées.

327 Les autres crédits supplémentaires se chiffrent à quelque 22 millions au total. Ils se répartissent sur 34 demandes de moindre importance.

33 Blocage des crédits

330 Dans le cadre des mesures urgentes visant à alléger le budget 1997 de la Confédération, **l'ensemble des crédits de paiement** de même que les **crédits d'engagement** présentés au travers du budget 1997 ont été **soumis à un blocage de deux pour cent**. Seuls les intérêts passifs, les parts cantonales aux recettes de la Confédération, les contributions de la Confédération aux assurances sociales et les contributions obligatoires aux organisations internationales ont été exemptés. Le blocage des crédits se monte à environ 530 millions.

331 Selon l'article premier, 2e alinéa, de l'Arrêté fédéral du 13 décembre 1996 sur le blocage et la libération des crédits dans le budget de la Confédération (Arrêté sur le blocage des crédits), le **Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages de crédits** lorsque:

- des paiements doivent être effectués en raison d'une **obligation légale** ou d'une **promesse formelle** (compétence exclusive du Conseil fédéral), ou
- une **évolution défavorable de l'économie** l'exige (nécessite l'approbation de l'Assemblée fédérale).

Compte tenu de la réglementation des compétences définie dans l'arrêté fédéral, la levée du blocage des crédits est opérée en ayant recours à trois instruments:

- la levée à la suite d'engagements contractuels ou légaux a lieu au travers de **propositions d'ensemble** des départements;
- par le biais des **suppléments au budget** (lorsque le montant supplémentaire dûment justifié dépasse le montant bloqué);
- la levée pour des motifs conjoncturels par l'intermédiaire du **programme d'investissement** approuvé par le Parlement le 30 avril 1997. Dans le cadre de ce projet un montant de 43 millions a été débloqué sur des crédits d'investissement.

332 Begehren für die Aufhebung der Kreditsperre infolge **gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen** werden dem Bundesrat mittels Sammelanträgen der verantwortlichen Departemente zugeleitet. Im Rahmen des zweiten Nachtrages 1997 hat der Bundesrat Begehren im Umfange von insgesamt 56 Millionen stattgegeben. Das betragsmässige Schwergewicht entfällt dabei auf die Personalbezüge (31 Mio) sowie auf höhere Arbeitgeberbeiträge an die PKB infolge Personalabbau (23 Mio).

333 Bei 32 Rubriken **kombiniert sich die Aufhebung der Kreditsperre mit einem Nachtragskredit**. Keine Entsperrung erfolgt bei Kreditübertragungen (Übertragung eines Kreditrestes des vergangenen Rechnungsjahres auf das laufende Budgetjahr) sowie bei jenen Nachtragskreditbegehren, bei welchen sich der Betrag aus einem separaten Rechtserlass (BRB, BB) ableitet.

Die Entsperrung der Kredite liegt im Kompetenzbereich des Bundesrates, die entsprechenden Mittel stehen somit den Dienststellen mit der Verabschiedung der Nachtragsbotschaft durch den Bundesrat zur Verfügung. Insgesamt wurden über den zweiten Nachtrag 1997 26,3 Millionen entsperrt. Die über den budgetierten Betrag hinausgehenden Nachtragskredite unterliegen der Budgethoheit des Parlamentes und stehen somit erst nach Verabschiedung des zweiten Nachtrages 1997 durch die Bundesversammlung beziehungsweise bei Bevorschussungen nach Zustimmung der Finanzdelegation zur Verfügung.

334 Über die oben genannten Instrumente werden im laufenden Jahr dem Bundesrat beziehungsweise dem Parlament Anträge zur Aufhebung der Kreditsperre im Ausmass von rund 155 Millionen Franken gestellt. Es ergibt sich folgende **Gesamtübersicht**:

	Aufhebungsbetrag In Mio		
	NK I	NK II	Total
Aufhebung infolge vertraglicher und gesetzlicher Verpflichtungen (Entscheidungskompetenz Bundesrat)			
Sammelanträge der Departemente	29,4	55,5	84,9
Kombiniert mit Nachtragskreditbegehren	0,3	26,3	26,6
Aufhebung aus konjunkturellen Gründen (Genehmigung durch Parlament)			
Investitionsprogramm 1997	43,2	-	43,2
Total	72,9	81,8	154,7

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir die Eröffnung von drei **Verpflichtungskrediten in der Höhe von insgesamt 13,2 Millionen**.

Für das Projekt zur Anpassung des **Flab-Schiessplatzes Breil/Brigels** wird um einen Zusatzkredit von 6,5 Millionen ersucht. Das Projekt sollte ursprünglich in zwei Etappen realisiert werden. Mit dem Bauprogramm 1994 wurde für die Anpassung des Schiessplatzes, die wegen der Einführung des STINGER-Systems notwendig wurde, ein erster Verpflichtungskredit von 22,8 Millionen gewährt. Die zweite Etappe sah den Bau von Truppenunterkünften für 30 Millio-

332 Les requêtes pour la levée du blocage des crédits en raison d'**obligations légales ou contractuelles** donnent lieu à des propositions d'ensemble présentées au Conseil fédéral par les départements. Dans le cadre du second supplément 1997, le Conseil fédéral a décidé la levée ciblée de crédits bloqués d'un montant de 56 millions. La levée concerne en premier lieu les rétributions du personnel (31 mio) et les contributions d'employeur de la Confédération à la CFP, à la suite de plans sociaux résultant de restructurations (23 mio).

333 La levée du blocage des crédits est combinée pour 32 articles budgétaires avec une demande de crédit supplémentaire. Aucun déblocage n'est réalisé pour les reports de crédits (report d'un reste de crédit de l'année précédente sur l'année courante) ainsi, que pour les demandes de crédits supplémentaires dont le montant est déterminé par un arrêté séparé (ACF, AF).

La compétence de décider la levée du blocage des crédits revient au Conseil fédéral. Les montants débloqués sont ainsi mis à disposition des services concernés dès que le Conseil fédéral a approuvé le message sur le supplément au budget. En tout ce sont 26,3 millions qui ont été libérés par le biais du second supplément au budget 1997. Les crédits supplémentaires dépassant le montant budgété sont de la souveraineté du Parlement et ne sont ainsi disponibles qu'une fois le second supplément adopté par l'Assemblée fédérale ou, pour les crédits provisoires, après l'accord de la Délégation des finances.

334 Cette année, les instruments précités ont donné lieu à des requêtes de levée du blocage des crédits au Conseil fédéral et au Parlement pour un montant total avoisinant 155 millions. La **vue d'ensemble** ci-après résume la situation:

	Montant débloqué mio fr.		
	Suppl. I	Suppl. II	Total
Levée à la suite d'engagements contractuels ou légaux (instance décisionnelle, le Conseil fédéral)			
Proposition d'ensemble des départements	29,4	55,5	84,9
En combinaison avec les suppléments	0,3	26,3	26,6
Levée pour des motifs conjoncturels (approbation par le Parlement)			
Programme d'investissement 1997	43,2	-	43,2
Total	72,9	81,8	154,7

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, nous sollicitons l'ouverture de trois **crédits d'engagements d'un montant total de 13,2 millions**.

Un crédit additionnel de 6,5 millions est requis pour le projet concernant l'adaptation de la **place de tirs pour la défense contre avions à Breil/Brigels**. La réalisation de ce projet avait été prévue en deux étapes. Avec le programme de construction 1994 un premier crédit d'engagement de 22,8 millions avait été octroyé pour l'adaptation de la place de tirs, nécessaire avec l'introduction du système STINGER. Une deuxième étape prévoyait la construction de cantonnements

nen vor. Im Januar 1997 hat nun der Bundesrat beschlossen, die 20mm-Flab-Kanonen unverzüglich ausser Betrieb zu setzen. Deshalb kann das Projekt beträchtlich redimensioniert werden: Künftig wird nämlich auf dem Schiessplatz Breil/Brigels nur noch auf dem STINGER-System ausgebildet, was zur Folge hat, dass auf die zweite Bauetappe verzichtet werden kann. Allerdings ist der Bau einer zweiten Truppenunterkunft und damit ein Zusatzkredit von 6,5 Millionen notwendig.

Die Planung und die Projektstudien im Bereich der **militärischen Bauten** erfordern einen Zusatzkredit von 4,0 Millionen, damit Studien von Bauvorhaben, die ins Bauprogramm 1999/2000 und ins Baubudget 1998 aufgenommen werden sollen, zeitgerecht vergeben werden können.

Schliesslich wird ein Zusatzkredit von 2,7 Millionen für **Forschungseinrichtungen und wissenschaftliche Hilfsdienste** beantragt. Dieser Kredit ist für die „Académie Internationale de l'environnement“ in Genf vorgesehen. Bis heute unterstützte der Bund diese Akademie aufgrund des Hochschulförderungsgesetzes. Da das Schwergewicht ihrer Tätigkeit sich in Richtung Forschung verschoben hat, kann der Bund Subventionen nach Artikel 6 des Forschungsgesetzes ausrichten.

Weil die für die Unterstellung unter die Ausgabenbremse massgebliche Grenze nicht erreicht wird, unterliegen diese drei Verpflichtungskredite nicht der Ausgabenbremse.

5 Herabsetzung des Grundkapitals der Rüstungsunternehmen

Im Rahmen von «EMD 95» wurden im Teilprojekt EMD-Industriepotential Teile der früheren Kriegsmaterialverwaltung (KMV) und des ehemaligen Bundesamtes für Militärflugplätze (BAMF) in die neu gebildeten Rüstungsunternehmen verlagert. Die neue Struktur, die organisatorisch auf den 1. Dezember 1996 und finanziell auf den 1. Dezember 1997 in Kraft gesetzt worden ist, zieht die Übertragung von Sachanlagen, Liegenschaften und mobilen Anlagen im Umfang von 139,3 Millionen aus dem Vermögen der Bundesverwaltung in die Sonderrechnung der Rüstungsunternehmen nach sich. Ausserdem werden von den Rüstungsunternehmen Grundstücke im Wert von 17,4 Millionen übernommen. Es handelt sich um Terrains der Rüstungsunternehmen, die jedoch im Inventar der Bundesverwaltung geführt wurden. Zudem wird das fehlende Deckungskapital der Rüstungsunternehmen bei der Pensionskasse des Bundes im Betrag von 200 Millionen zulasten der Rechnung 1997 amortisiert. Die unten beschriebenen kapitalwirksamen Transaktionen führen zusammen mit dem Ergebnis des laufenden Geschäftsjahres zu einem neuen Eigenkapital per 31. Dezember 1997 von 456,8 Millionen:

pour environ 30 millions. En janvier 1997, le Conseil fédéral avait décidé de mettre immédiatement hors service les canons DCA de 20mm. A l'avenir sur la place de Breil/Brigels seule l'instruction pour le système STINGER sera donnée. De ce fait, on peut renoncer à la deuxième étape de construction. Par contre, la construction d'un second cantonnement, pour lequel un crédit additionnel de 6,5 millions est requis, est rendue nécessaire.

La planification et les projets d'étude dans le domaine des **constructions militaires** nécessitent un crédit additionnel de 4,0 millions, afin de pouvoir adjuger dans des délais utiles les études consacrées à l'élaboration de projets de constructions en vue de leur admission dans les programmes de construction des années 1999 et 2000 et dans le budget des constructions de 1998.

Enfin, un crédit additionnel de 2,7 millions est requis au titre des **établissements de recherche et des services scientifiques auxiliaires**. Ce crédit est destiné à l'Académie internationale de l'environnement à Genève. Jusqu'à aujourd'hui cet institut était soutenu par la Confédération selon la loi sur l'aide aux universités. L'activité principale de l'académie s'étant orientée vers la recherche, la Confédération est habilitée à lui allouer des subventions conformément à l'article 6 de la loi sur la recherche.

Ces trois crédits d'engagements ne sont pas soumis au frein aux dépenses, du fait que la limite fixée pour les dépenses n'est pas atteinte.

5 Réduction du capital de base des entreprises d'armement

A la suite du projet «Potentiel industriel du DMF» (un sous-projet de la réforme DMF 95), des éléments de ce qui fut l'intendance du matériel de guerre et l'Office fédéral des aérodromes militaires ont été transférés dans les nouvelles entreprises d'armement. La nouvelle structure, en vigueur depuis janvier 1996 pour l'organisation et depuis le 1er janvier 1997 pour les finances, nécessite de transférer des immobilisations corporelles, des immeubles et des biens mobiliers d'une valeur de 139,3 millions; ces postes sont extraits de la fortune de l'administration fédérale et passent au compte spécial des entreprises d'armement. Des biens-fonds d'une valeur de 17,4 millions seront en outre portés à l'actif du compte spécial des entreprises d'armement. Il s'agit de terrains déjà mis à contribution par ces entreprises, mais qui ont toujours été portés à l'inventaire de l'administration fédérale. En outre, le découvert technique des entreprises d'armement auprès de la Caisse fédérale de pensions, qui s'élève à 200 millions, sera amorti à charge de l'exercice 1997. Au 31 décembre 1997, en tenant compte du résultat de l'exercice en cours, les fonds propres des entreprises d'armement devraient s'élever à 456,8 millions. Ils résultent des opérations comptables ci-après:

	Millionen		Millions
● Grundkapital per 31.12.96	600,0	● Capital de base au 31 décembre 1996	600,0
Verlustvortrag früherer Jahre	-172,6	Report des pertes des exercices précédents	-172,6
Abschreibung Fehlbetrag bei der PKB	-200,0	Amortissement du découvert technique auprès de la CFP	-200,0
Auflösung von Reserven	+68,6	Dissolution de réserves	+68,6
Übertragung von Sachanlagen, Liegenschaften und mobilen Anlagen	+139,3	Transfert d'immobilisations corporelles, d'immeubles et de biens mobiliers	+139,3
Übertragung von Grundstücke	+17,4	Transfert de biens-fonds	+17,4
Ergebnis Voranschlag 1997	<u>+4,1</u>	Résultat prévisionnel de l'exercice 1997	<u>+4,1</u>
● Eigenkapital per 31.12.1997	456,8	● Fonds propres au 31 décembre 1997	456,8

Gemäss Artikel 38 Absatz 1 des Finanzhaushaltgesetzes, kann die Bundesversammlung das Grundkapital erhöhen oder herabsetzen. Der Entscheid darüber erfolgt im Rahmen der Genehmigung des Voranschlages und seiner Nachträge. Deshalb beantragen wir Ihnen per 31. Dezember 1997 das Grundkapital der Rüstungsunternehmen um 150 Millionen auf 450 Millionen herabzusetzen. Die rechtlich wirksame Ausgliederung der Aktiven und Passiven der Rüstungsunternehmen aus dem Bundesvermögen in die neue Aktiengesellschaft kann erst mit dem Inkrafttreten und dem Vollzug des neuen Bundesgesetzes über die Rüstungsunternehmen des Bundes erfolgen.

6 Personal

Mit den beantragten **zusätzlichen 10 Etatstellen** soll ein Stellentransfer von der Eidg. Alkoholverwaltung (EAV) in die allgemeine Bundesverwaltung ermöglicht werden. Der Voranschlag 1997/98 der EAV sieht einen Stellenabbau um 10 Einheiten vor. Wir beantragen Ihnen, diese Stellen in das Stellenkontingent des Bundesrates zu überführen. Die Aufstockung des Stellenbestandes der allgemeinen Bundesverwaltung wird durch einen Abbau der Bestände der Eidg. Alkoholverwaltung kompensiert.

L'article 38, 1er alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération stipule que l'Assemblée fédérale peut augmenter ou réduire le capital de base lors de l'approbation du budget ou de ses suppléments. C'est la raison pour laquelle nous vous proposons de réduire au 31 décembre 1997 le capital de base des entreprises d'armement de 150 millions. Celui-ci s'élèvera désormais à 450 millions. Toutefois, l'extraction valide sur le plan légal des actifs et des passifs des entreprises d'armement de la fortune de la Confédération et leur introduction de la comptabilité dans la nouvelle société anonyme ne seront possibles qu'à l'entrée en vigueur assortie de l'application de la nouvelle loi fédérale sur les entreprises d'armement de la Confédération.

6 Demandes de personnel

Les **10 postes permanents supplémentaires** requis doivent permettre le transfert de postes de la Régie fédérale des alcools dans l'effectif permanent de l'administration générale de la Confédération. Le budget 1997/98 de la Régie fédérale des alcools prévoit une réduction de l'effectif permanent de 10 unités. Le Conseil fédéral vous propose de verser ces postes dans le contingent de postes du Conseil fédéral. L'augmentation de l'effectif de l'administration générale de la Confédération est compensée par une réduction équivalente des effectifs de la Régie fédérale des alcools.

Entwurf

Bundesbeschluss

über den

Nachtrag II zum Voranschlag 1997
vom # Dezember 1997

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 29. September 1997

*beschliesst:***Art. 1 Kreditübertragungen und Nachtragskredite**

Für das Jahr 1997 werden als zweiter Nachtrag zum Voranschlag 1997 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 700 000 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr,
- 1 197 940 900 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2 Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Für das Jahr 1997 werden Verpflichtungskredite im Betrage von 13,2 Millionen gemäss besonderem Verzeichnis bewilligt.

Art. 3 Herabsetzung des Grundkapitals der Rüstungsunternehmen

Gemäss Artikel 38 Absatz 1 des Finanzhaushaltgesetzes, wird das Grundkapital der Rüstungsunternehmen um 150 Millionen auf 450 Millionen herabgesetzt.

Art. 4 Personalbestände

Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 1997 werden 10 Etatstellen für das Stellenkontingent des Bundesrates bewilligt.

Art. 5 Schlussbestimmung

Dieser Beschluss ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

Projet

Arrêté fédéral

concernant le

second supplément au budget de 1997
du # décembre 1997

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 29 septembre 1997,

*arrête:***Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires**

Pour 1997, les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du second supplément au budget de 1997, selon liste spéciale:

- 700 000 francs de crédits reportés de l'année précédente,
- 1 197 940 900 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2 Crédits d'engagements non soumis au frein aux dépenses

Des crédits d'engagements d'un montant de 13,2 millions, selon liste spéciale, sont ouverts au titre du second supplément au budget de 1997.

Art. 3 Réduction du capital de base des entreprises d'armement

Vu l'article 38, 1er alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération, le capital de base des entreprises d'armement est réduit de 150 millions et s'élève désormais à 450 millions.

Art. 4 Effectifs du personnel

Par la voie du second supplément au budget de 1997, 10 postes permanents supplémentaires sont autorisés pour le contingent de postes du Conseil fédéral.

Art. 5 Disposition finale

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)		Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•)			
in Franken		Rechnung Compte 1996	Voranschlag Budget 1997	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1997	en francs
Finanzrechnung				1 198 640 900	Compte financier
1	Behörden und Gerichte			23 918 000	1 Autorités et tribunaux
104	Bundeskanzlei			23 918 000	104 Chancellerie fédérale
3180.202	Informatik-Programme und Dienstleistungen	152 199 998	125 949 600	23 918 000	3180.202 Programmes et prestations de service informatiques
2	Departement für aus- wärtige Angelegenheiten			19 916 100	2 Département des affaires étrangères
201	Departement für aus- wärtige Angelegenheiten			16 816 100	201 Département des affaires étrangères
3100.001	Sachausgaben Infrastruktur	25 515 391	25 099 800	2 402 500	3100.001 Biens et services concer- nant l'infrastructure
3100.020	Betriebsausgaben	9 098 054	9 730 400	685 800	3100.020 Dépenses d'exploitation
3100.047	Unabhängige Experten- kommission Schweiz - Zweiter Weltkrieg	–	2 940 000	460 000	3100.047 Commission d'experts indé- pendante Suisse - seconde guerre mondiale
3100.048	Betriebsauslagen EDA - Task Force	–	–	865 000	3100.048 Dépenses de fonctionnement DFAE - Task Force
3100.050	Schweiz-Zweiter Weltkrieg: Kommunikationsmassnahmen	–	–	600 000	3100.050 Suisse - seconde guerre mondiale, mesures de com- munication
3100.640	Dienstleistungen Dritter	3 773	3 900	116 100	3100.640 Prestations de service de tiers
3600.156	Europarat, Strassburg	7 073 275	7 278 900	484 600	3600.156 Conseil de l'Europe, Strasbourg

Begründung**Zu 104 Bundeskanzlei**

3180.202 Budgetneutrale Kreditumverteilung von Hard- zu Software. Der entsprechende Kreditbetrag wird auf der Globalkreditrubrik Hardware gesperrt.

Die Kreditsperre (2 570 400 Fr.) bleibt bestehen.

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

3100.001 Mehrbedarf für die Unterrubrik «Mietzinse für die Vertretungen im Ausland», bedingt durch die massive Abschwächung des Schweizerfrankens sowie, in geringerem Ausmass, wegen der Zonen-Neueinreihung der Dienstorte im Ausland und der Häufung von Mietvertragserneuerungen. Diese Mehrkosten können nur teilweise durch Einsparungen auf einer anderen Unterrubrik aufgefangen werden.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 512 200 Franken aufgehoben.

3100.020 Mehraufwand bei den Vertretungen im Ausland sowohl für die eigentlichen Betriebsmittel wie für die Sicherheitsmassnahmen, bedingt durch die massive Abschwächung des Schweizerfrankenurses.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 198 600 Franken aufgehoben.

3100.047 BB vom 13.12.1996. Die Berechnung und die betragsmässige Fixierung des Zahlungskredits für 1997 erfolgten zu einem Zeitpunkt, als der Aufgabenbereich der Kommission noch nicht festgelegt war. Das Mandat der Kommission ist inhaltlich viel umfassender und komplexer ausgefallen, als ursprünglich angenommen. Nicht vorhersehbarer Mehraufwand.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 60 000 Franken aufgehoben.

3100.048 BRB vom 23.10.1996. Unvorhergesehene Funktionsauslagen für die Aufgabenerfüllung der vom Bundesrat im Oktober 1996 ins Leben gerufenen Task Force Schweiz-Zweiter Weltkrieg. Gewöhnlicher Vorschuss.

3100.050 Unvorhersehbare Aufwendungen für Kommunikationsmassnahmen im Zusammenhang mit der Problematik «Schweiz-Zweiter Weltkrieg». Gewöhnlicher Vorschuss.

3100.640 Unvorhersehbare Mehrausgaben wegen einer stark erhöhten Anzahl von Beschwerden im Zusammenhang mit der Aenderung vom 6.10.1995 des Bundesbeschlusses betreffend die Sozialversicherungsansprüche der Schweizer der ehemaligen belgischen Kolonien Kongo und Ruanda-Urundi vom 14.12.1990. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 100 Franken aufgehoben.

3600.156 Mehrbedarf in Schweizerfranken für den ordentlichen Beitrag an den Europarat infolge gestiegenem Kurs des Französischen Francs (25,5685 Fr. gegenüber 23,50 Fr.). Gewöhnlicher Vorschuss.

Die Kreditsperre (14 700 Fr.) bleibt bestehen.

Exposé des motifs**Ad 104 Chancellerie fédérale**

3180.202 Transfert d'une partie du crédit de l'article Matériel informatique à l'article Programmes informatiques. Le montant y relatif est bloqué dans l'article concernant le crédit global Matériel informatique.

Le blocage des crédits (2 570 400 Fr.) est maintenu.

Ad 201 Département des affaires étrangères

3100.001 Besoins accrus pour le sous-article «Loyers des représentations à l'étranger» dus au fléchissement marqué du franc suisse et, dans une moindre mesure, à la révision des zones de classement des lieux de service à l'étranger et à l'augmentation du nombre des baux à renouveler. Ces frais supplémentaires ne peuvent être que partiellement compensés par des économies réalisées dans un autre sous-article.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 512 200 francs.

3100.020 Dépenses plus élevées des représentations à l'étranger, aussi bien pour les charges d'exploitation proprement dites que pour les mesures de sécurité. Ces frais supplémentaires sont dus au fléchissement marqué du cours du franc suisse.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 198 600 francs.

3100.047 AF du 13.12.1996. L'évaluation et la détermination du montant du crédit de paiement pour 1997 ont eu lieu à un moment où le champ d'activité de la commission n'était pas encore défini. Le contenu du mandat est plus étendu et plus complexe qu'il n'était prévu initialement. Dépenses supplémentaires non prévisibles.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 60 000 francs.

3100.048 ACF du 23.10.1996. Dépenses de fonctionnement imprévues pour l'exécution du mandat de la Task Force Suisse - seconde guerre mondiale, créée en octobre 1996 par le Conseil fédéral. Crédit provisoire.

3100.050 Dépenses imprévisibles pour des mesures de communication en relation avec la problématique «Suisse - seconde guerre mondiale». Crédit provisoire.

3100.640 Dépenses supplémentaires imprévisibles dues à une forte croissance du nombre de recours en relation avec la modification du 6.10.1995 de l'Arrêté fédéral du 14.12.1990 relatif aux revendications des Suisses des anciennes colonies belges du Congo et du Ruanda-Urundi. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 100 francs.

3600.156 Besoins supplémentaires en francs suisses pour la contribution ordinaire au Conseil de l'Europe en raison du cours de change plus élevé du franc français (25,5685 fr. contre 23,50 fr.). Crédit provisoire.

Le blocage des crédits (14 700 Fr.) est maintenu.

Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)		Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•)				
		Rechnung Compte 1996	Voranschlag Budget 1997	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1997		
in Franken					en francs	
201	Departement für aus- wärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)			16 816 100	201	Département des affaires étrangères (suite)
3600.502	Abwrackaktion Rheinschiff- fahrt	82 013	448 800	2 121 500	3600.502	Action de déchargement pour assainir la navigation rhénane
4200.002	Immobilienstiftung für internationale Organisa- tionen, Genf	43 761 135	49 902 200	9 080 600	4200.002	Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
202	Direktion für Ent- wicklung und Zusam- menarbeit			3 100 000	202	Direction du dévelop- pement et de la coo- pération
3600.501	Osthilfe	58 700 020	49 000 000	3 100 000	3600.501	Aide aux pays de l'Est
3	Departement des Innern			10 141 000	3	Département de l'inté- rieur
305	Bundesarchiv			100 000	305	Archives fédérales
3110.000	Infrastruktur	10 158	9 900	100 000	3110.000	Infrastructure
318	Bundesamt für Sozial- versicherung			9 500 000	318	Office fédéral des assurances sociales
3180.000	Dienstleistungen Dritter	2 684 828	3 215 400	1 000 000	3180.000	Prestations de service de tiers
3600.004	Ergänzungsleistungen zur IV	123 433 295	134 000 000	8 500 000	3600.004	Prestations complémentai- res à l'AI

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

3600.502 Mehraufwendung für die Abwrackung von fünf Schweizer Schiffen wegen einer von der EU Ende 1996 beschlossenen Sonderaktion. Diese Ausgaben werden bis Ende der Aktion durch Solidaritätsbeiträge anderer Staaten an die schweizerische Abwrackkasse und durch die Jahresbeiträge des schweizerischen Rheinschiffahrtsgewerbes gedeckt sein. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 9 200 Franken aufgehoben.

4200.002 Mehrbedarf aus akkumulierten Verzögerungen beim Bau des Verwaltungsgebäudes Mont-brillant (IAM) sowie beim Bau des Gebäudes für das Europäische Zentrum für Kernforschung (CERN).

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 1 018 400 Franken aufgehoben.

Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit

3600.501 Mehrbedarf für Aktionen im Rahmen der Wiederaufbauhilfe in Bosnien von 3 100 000 Franken. Die Mittel werden im Herbst 1997 vor Ort benötigt. Die Kompensation erfolgt durch Blockierung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 201.3600.302 «Europäische Organisation für Kernforschung (CERN)».

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 1 000 000 Franken aufgehoben.

Zu 305 Bundesarchiv

3110.000 Dringliche Anschaffung im Hinblick auf die eingegangene Verpflichtung, umgehend alle Dossiers von jüdischen Flüchtlingen (1939-1945) auf Mikrofilm zu kopieren. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 200 Franken aufgehoben.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

3180.000 Aufsichtsrechtliche Massnahmen bei Vorsorgeeinrichtungen im Bereich der beruflichen Vorsorge. Mit Verfügung vom 8.5.96 wurden die Stiftungsräte der VERA/PEVOS-Stiftungen angewiesen, alle erforderlichen Schritte zur Abklärung allfälliger Schadenersatzforderungen gegen bisherige Organe der Stiftungen, gegen verantwortliche Personen gemäss Art. 52 BVG und gegen Dritte zu ergreifen. In dieser Verfügung garantierte der Bund die nicht durch die Stiftungen gedeckten Kosten in einem vertraglich festgelegten Kostenrahmen. Die Kosten für die Verantwortlichkeitsklagen werden voraussichtlich ca. 5 Millionen betragen; davon wird 1997 voraussichtlich 1 Million fällig. Weil letztes Jahr noch nicht absehbar war, ob, wann und in welcher Höhe die Garantiesumme fällig wird, wurde der Betrag nicht budgetiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 39 200 Franken aufgehoben.

3600.004 Mehraufwand infolge Zunahme der IV-Rentnerinnen und IV-Rentner

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

3600.502 Dépenses supplémentaires pour le déchargement de cinq bateaux suisses en raison d'une action spéciale décidée par l'UE à fin 1996. Ces dépenses seront compensées jusqu'à la fin de l'action par des contributions de solidarité d'autres Etats à la Caisse suisse de déchargement et par les contributions annuelles des entreprises suisses de navigation rhénane. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 9 200 francs.

4200.002 Besoins accrus consécutifs aux retards accumulés lors de la construction de l'immeuble administratif de Montbrillant (IAM), ainsi que lors de la construction de l'immeuble pour le Centre européen de recherches nucléaires (CERN).

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 1 018 400 francs.

Ad 202 Direction du développement et de la coopération

3600.501 Besoins supplémentaires de 3 100 000 francs pour le financement d'actions dans le cadre de l'aide à la reconstruction en Bosnie. Ces fonds doivent être utilisés sur place en automne 1997. Ce crédit supplémentaire sera compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 201.3600.302 «Organisation européenne pour la recherche nucléaire (CERN)».

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 1 000 000 francs.

Ad 305 Archives fédérales

3110.000 Acquisition urgente relative à l'engagement pris de copier sur microfilm, dans les plus brefs délais, tous les dossiers de réfugiés juifs concernant les années 1939-1945. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 200 francs.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

3180.000 Mesures du droit de la surveillance pour les institutions de prévoyance dans le cadre de la prévoyance professionnelle. Par décision du 8.5.1996, les membres du conseil de fondation des fondations VERA/PEVOS ont été contraints d'entreprendre toutes les démarches nécessaires à l'examen d'éventuelles prétentions en dommages intérêts à l'encontre des anciens organes des dites fondations, de personnes responsables au sens de l'art. 52 LPP et de tiers. Dans cette décision, la Confédération s'est engagée à garantir, dans un cadre fixé conventionnellement, les frais non couverts par les fondations. On prévoit que les frais des actions en responsabilité s'élèveront à cinq millions environ, dont un million sera, selon toute probabilité, payable en 1997. Comme on ne pouvait pas prévoir, l'année dernière, si, quand et dans quelle mesure cette garantie serait mise à contribution, ce montant n'a pas été budgétisé. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 39 200 francs.

3600.004 Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation du nombre de bénéficiaires de rentes AI

Nachtragskredit II					Crédit supplémentaire II	
Kreditübertragung II (•)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit II (•)	
		Compte	Budget	Crédits		
		1996	1997	supplémentaires		
in Franken				1997	en francs	
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft			541 000	327	Office fédéral de l'éducation et de la science
3600.302	Assoziationsvertrag JET	732 990	583 000	130 000	3600.302	Contrat d'association JET
3600.303	Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue-Langevin	5 794 020	5 975 000	411 000	3600.303	Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique et Institut von Laue-Langevin
4	Justiz- und Polizeidepartement			148 934 300	4	Département de justice et police
401	Generalsekretariat			41 000	401	Secrétariat général
3180.100	Dienstleistungen Dritter	58 476	58 800	41 000	3180.100	Prestations de service de tiers
403	Bundesamt für Polizeiwesen			63 300	403	Office fédéral de la police
3500.001	Polizeitransporte/Heimschaffung von Schweizerbürgern	1 372 674	1 309 300	63 300	3500.001	Transports de police, rapatriement de citoyens suisses
406	Bundesamt für Privatversicherungswesen			150 000	406	Office fédéral des assurances privées
3600.001	Starthilfe für das Sekretariat IAIS	—	—	150 000	3600.001	Aide initiale pour le secrétariat de l'Association internationale des contrôleurs d'assurance

Begründung**Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft**

3600.302 Der schwache Franken im Vergleich zum ECU ebenso wie der unvorhergesehen höher gebliebene Beitragssatz unseres Landes sind die Hauptursachen für den unzureichenden Zahlungskredit. Der Nachtragskredit wird durch eine Sperre des Zahlungskredits 327.3600.304 kompensiert.

3600.303 Der aufgelaufene Ausgabenüberschuss ergibt sich aus dem schlechteren Wechselkurs des Schweizer Frankens im Vergleich zum Französischen Franken in den Jahren 1996 und 1997.

Zu 401 Generalsekretariat

3180.100 Mehraufwand infolge Zunahme der Aufwendungen für die Entschädigungen an die nebenamtlichen Richter/innen. Diese Zunahme ist auf einen nicht voraussehbaren Anstieg der Beschwerdefälle im Jahr 1996 zurückzuführen. Es entstehen im Generalsekretariat insgesamt jedoch keine Mehrausgaben, da der beantragte Betrag in der Rubrik 401.3189.001 Kommissionen und Honorare gesperrt wird. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 1 200 Franken aufgehoben.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

3500.001 Die anhaltend ungünstige Konjunkturlage und die dadurch bedingte schlechte Arbeitsmarktsituation hat zu einer merklichen Steigerung von Kriminalität und Unterstützungsfällen geführt. Diese Sachlage verursacht Mehrausgaben in den Bereichen Heimschaffung mittelloser Ausländer an die Landesgrenze und uneinbringliche Forderungen. Für die verursachten Kosten ist der Bund gegenüber den Kantonen rückerstattungspflichtig. Dieser Kredit wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages bei der Rubrik 403.3180.000 «Dienstleistungen Dritter» (Unter-rubrik 403.3189.001 «Kommissionen und Honorare») kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 26 700 Franken aufgehoben.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen

3600.001 Die Internationale Vereinigung der Versicherungsaufseher (International Association of Insurance Supervisors, IAIS) hat sich letztes Jahr dafür entschieden, ihr künftiges Sekretariat in Basel aufzubauen. Dieser Entscheid bedeutet für die schweizerische Versicherungsaufsicht eine Verstärkung ihrer Auslandsbeziehungen, die mit zunehmender Internationalisierung des Versicherungsgeschäfts immer wichtiger werden. Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 23.10.1996 einem Starthilfekredit, verteilt auf vier Jahre, für den Aufbau dieses Sekretariates zugestimmt. Der für 1997 vorgesehene Betrag beläuft sich auf 150 000 Franken.

Exposé des motifs**Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science**

3600.302 La baisse du franc suisse vis-à-vis de l'ECU, ainsi que la hausse imprévue du taux de cotisation de notre pays expliquent l'insuffisance du crédit de paiement. Ce crédit supplémentaire est compensé par le blocage du montant correspondant à l'article 327.3600.304.

3600.303 Le fléchissement du franc suisse vis-à-vis de la monnaie française explique l'excédent de dépenses accumulé en 1996 et 1997.

Ad 401 Secrétariat général

3180.100 Dépenses supplémentaires consécutives aux indemnités accrues versées aux juges à temps partiel. Cet accroissement provient d'une hausse imprévisible du nombre des recours formulés en 1996. Globalement, il n'en résulte toutefois aucune dépense supplémentaire au Secrétariat général, car le montant demandé sera bloqué à l'article 401.3189.001 Commissions et honoraires. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 1 200 francs.

Ad 403 Office fédéral de la police

3500.001 La situation conjoncturelle défavorable et, partant, les circonstances difficiles sur le marché du travail occasionnent une croissance notable de la criminalité et des cas d'assistance. Il en résulte des dépenses accrues en matière de rapatriement des étrangers à la frontière, ainsi que de créance irrécouvrables. La Confédération est tenue de rembourser les frais occasionnés aux cantons. Ce crédit est compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 403.3180.000 «Prestations de service de tiers» (sous-article 403.3189.001 «Commissions et honoraires»). Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 26 700 francs.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

3600.001 L'Association internationale des contrôleurs d'assurance (IAIS) a décidé l'année passée d'établir son futur secrétariat à Bâle. Cette décision signifie pour l'Autorité de surveillance suisse un renforcement de ses relations internationales qui deviendront toujours plus importantes avec l'internationalisation croissante du secteur des assurances. Par ACF du 23.10.1996, le Conseil fédéral a accordé un crédit permettant la mise sur pied du secrétariat, réparti sur quatre ans. Le montant prévu pour 1997 s'élève à 150 000 francs.

Nachtragskredit II

Kreditübertragung II (•)

in Franken

	Rechnung Compte 1996	Voranschlag Budget 1997	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1997
415 Bundesamt für Flüchtlinge			148 680 000
3121.001 Empfangsstellen: Betriebsausgaben	8 353 000	7 779 200	1 100 000
3181.001 Empfangsstellen: Entschädigungen an das Logen- und Betreuungspersonal	7 446 025	6 932 500	500 000
3600.001 Asylbewerber: Pauschal- beiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	21 086 397	18 326 000	5 500 000
3600.003 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen	142 282 765	139 932 700	15 976 000
3600.004 Flüchtlinge: Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke	21 307 752	18 345 500	8 508 000
3600.006 Rückkehr- und Wiederein- gliederungshilfe für Asyl- bewerber und Flüchtlinge	11 743 365	17 457 700	15 385 000

Crédit supplémentaire II

Report de crédit II (•)

en francs

	Rechnung Compte 1996	Voranschlag Budget 1997	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1997	
415 Office fédéral des réfugiés			148 680 000	415 Office fédéral des réfugiés
3121.001 Centres d'enregistrement: dépenses d'exploitation	8 353 000	7 779 200	1 100 000	3121.001 Centres d'enregistrement: dépenses d'exploitation
3181.001 Centres d'enregistrement: indemnités au personnel d'accueil et d'encadrement	7 446 025	6 932 500	500 000	3181.001 Centres d'enregistrement: indemnités au personnel d'accueil et d'encadrement
3600.001 Requirants d'asile: indem- nités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dé- penses administratives	21 086 397	18 326 000	5 500 000	3600.001 Requirants d'asile: indem- nités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dé- penses administratives
3600.003 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance	142 282 765	139 932 700	15 976 000	3600.003 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
3600.004 Réfugiés: contributions aux frais d'assistance des oeuvres d'entraide	21 307 752	18 345 500	8 508 000	3600.004 Réfugiés: contributions aux frais d'assistance des oeuvres d'entraide
3600.006 Aide au retour et à la ré- intégration des requérants d'asile et des réfugiés	11 743 365	17 457 700	15 385 000	3600.006 Aide au retour et à la ré- intégration des requérants d'asile et des réfugiés

Begründung**Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge**

3121.001 Budgetierung auf Basis von 17 000 neuen Asylgesuchen. Bis Ende Jahr ist mit rund 22 000 Asylgesuchen zu rechnen, das heisst 29 Prozent mehr als angenommen, was Auswirkungen auf die variablen Kosten für den Betrieb der Empfangsstellen (Verpflegung, Daktyloskopierung, Transport und Arztkosten) hat.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 158 800 Franken aufgehoben.

3181.001 Der Anstieg der Asylgesuchszahlen (um 20% bis Ende Juni) führte zu einer entsprechend höheren Belegung der Empfangsstellen. Überdies machten die verschiedenen Ereignisse in den Empfangsstellen, insbesondere die zunehmende Gewalt, eine stärkere Präsenz des Betreuungs- und Überwachungspersonals erforderlich. Gemäss dem geltenden Vertrag mit den betreffenden Unternehmen (ORS und Securitas) musste der Personalbestand erhöht werden: Vier Etatstellen für das Betreuungspersonal und einer 24-Stunden-Stelle für das Überwachungspersonal.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 141 500 Franken aufgehoben.

3600.001 Bis Ende 1997 werden nicht wie im Voranschlag angenommen 17 000, sondern voraussichtlich 22 000 Asylgesuche eingereicht werden. Dadurch entstehen den Kantonen für rund 5 000 Personen Mehrkosten im Verwaltungsbereich.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 374 000 Franken aufgehoben.

3600.003 Höherer Mittelbedarf infolge gestiegener Fürsorgekosten pro Fall (insbesondere im Bereich der Aufnahme von Kriegsvertriebenen aus dem ehemaligen Jugoslawien in den Vorjahren) und weiterhin hoher Anzahl von Fürsorgefällen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 2 855 800 Franken aufgehoben.

3600.004 Höherer Mittelbedarf infolge gestiegener Anzahl von Betreuungsfällen und weiterhin hoher Anzahl von fürsorgebedürftigen Flüchtlingen aufgrund der anhaltend schlechten Wirtschaftslage und der hohen Anerkennungsquoten in den vergangenen Jahren. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 374 400 Franken aufgehoben.

3600.006 Mehrbedarf infolge Fortsetzung gemäss Bundesratsbeschluss vom 29.1.1997 des ursprünglich auf Ende 1996 befristeten Rückkehr- und Wiedereingliederungsprogramms für Kriegsvertriebene aus Bosnien-Herzegowina. Die im ordentlichen Budget «Rückkehrhilfe für die Umsetzung dieses Programms» enthaltenen Mittel (10 Mio) sowie der vom Bundesrat am 29.1.1997 im Sinne einer ersten Tranche gesprochene und von der Finanzdelegation der Eidg. Räte am 27.2.1997 genehmigte Nachtragskredit I (26 Mio) reichen nicht aus, um die bis Ende 1997 infolge der zu erwartenden Rückreisen anfallenden Leistungen programmkonform zu erbringen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 356 300 Franken aufgehoben.

Exposé des motifs**Ad 415 Office fédéral des réfugiés**

3121.001 Le budget 1997 a été établi sur une base de 17 000 nouvelles demandes d'asile. Il faut s'attendre à quelque 22 000 demandes d'ici à la fin de l'année, soit 29 pour cent de plus que prévu. Cette modification de la situation a des incidences sur les frais variables inhérents à l'exploitation des centres d'enregistrement (nourriture, daktyloscopie, transport et frais médicaux).

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 158 800 francs.

3181.001 L'augmentation du nombre des demandes d'asile (soit 20% jusqu'à fin juin) a provoqué une occupation supérieure à la normale des centres d'enregistrement. Par ailleurs, les différents événements survenus dans les centres, notamment l'augmentation de la violence a nécessité une plus grande présence du personnel d'encadrement et de sécurité. Conformément au contrat en vigueur avec les entreprises concernées (ORS et Securitas), il a fallu augmenter le personnel: quatre postes permanents pour le personnel d'encadrement et une place 24 heures sur 24 pour le personnel de sécurité.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 141 500 francs.

3600.001 Jusqu'à la fin de l'année 1997, il faut s'attendre, non pas à 17 000 nouvelles demandes d'asile, conformément aux prévisions budgétaires, mais à 22 000. Les cantons auront à supporter des frais supplémentaires dans le domaine administratif pour quelque 5 000 personnes.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 374 000 francs.

3600.003 Hausse des besoins financiers due à l'augmentation du coût de l'assistance par cas (notamment dans le domaine de l'admission, au cours des années précédentes, des personnes chassées par la guerre en provenance de l'ex-Yugoslavie) et du nombre, toujours important, des cas d'assistance. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 2 855 800 francs.

3600.004 Besoins financiers accrus en raison de l'augmentation du nombre des cas d'encadrement et de celui, toujours important, de réfugiés indigents à cause du marasme économique persistant et des taux élevés de reconnaissance de la qualité de réfugié au cours de ces dernières années. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 374 400 francs.

3600.006 Hausse des besoins financiers en raison de la poursuite, conformément à l'ACF du 29.1.1997, du programme de retour et de réintégration, initialement limité à la fin de l'année 1996, pour les personnes chassées par la guerre de Bosnie-Herzégovine. Les moyens prévus dans le budget ordinaire au titre de l'aide au retour et destinés à la mise en oeuvre de ce programme (10 mio), ainsi que le crédit supplémentaire I (26 mio), accordé par le Conseil fédéral le 29.1.1997 en tant que première tranche et approuvé par la Délégation des finances des Chambres fédérales, le 27.2.1997, ne suffiront pas pour couvrir les prestations conformes au programme et liées aux retours attendus. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 356 300 francs.

Nachtragskredit II					Crédit supplémentaire II	
Kreditübertragung II (•)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit II (•)	
		Compte	Budget	Crédits		
		1996	1997	supplémentaires		
in Franken				1997	en francs	
415	Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)			148 680 000	415	Office fédéral des réfugiés (suite)
3600.009	Betriebskosten Vorbereitungs- und Ausschaffungshaft	2 007 753	2 842 000	300 000	3600.009	Frais d'exploitation, mise en détention de phase préparatoire ou en vue du refoulement
3600.010	Rückerstattung von Fürsorgeauslagen für Asylbewerber	641 362 560	564 842 800	101 411 000	3600.010	Remboursement de frais d'assistance destinés aux requérants d'asile
5	Militärdepartement			1 680 000	5	Département militaire
500	Generalsekretariat			80 000	500	Secrétariat général
3190.001	Übrige Sachausgaben	720 024	694 800	80 000	3190.001	Autres biens et services
560	Luftwaffe			1 600 000	560	Forces aériennes
3120.001	Betrieb	10 500 055	7 085 400	1 600 000	3120.001	Exploitation
6	Finanzdepartement			172 029 300	6	Département des finances
601	Finanzverwaltung			16 462 300	601	Administration des finances
3119.900	Investitionsprogramm 97; Zusätzliche Substanzerhaltung der bundeseigenen Bauten und Anlagen	—	—	15 000 000	3119.900	Programme des investissements de 1997; maintien accru de la qualité des constructions et installations appartenant à la Confédération
3181.004	Betriebszuschuss Schweizerhaus Mailand	—	411 600	122 300	3181.004	Déficit d'exploitation, Maison suisse de Milan
3190.020	Aufbau der Stiftung Solidarität	—	—	600 000	3190.020	Création de la fondation de solidarité

Begründung**Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)**

3600.009 Im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbare Mehrkosten insbesondere infolge des neuen Abkommens vom 3.7.1997 zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Bundesregierung der Bundesrepublik Jugoslawien über die Rückführung von jugoslawischen Staatsangehörigen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 58 000 Franken aufgehoben.

3600.010 Infolge der bekannten Vollzugsprobleme betreffend Bosnien, Kosovo und Sri Lanka werden im Jahre 1997 rund 6 000 Ausreisen weniger erfolgen als im Voranschlag 1997 prognostiziert worden ist. Zusätzlich werden rund 5 000 Asylgesuche mehr eingereicht als angenommen. Deshalb werden bis Ende 1997 für voraussichtlich rund 11 000 Personen mehr Fürsorgeaufwendungen entstehen, welche der Bund den Kantonen gestützt auf die gesetzlichen Bestimmungen, zu vergüten hat. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 11 527 400 Franken aufgehoben.

Zu 500 Generalsekretariat

3190.001 Unvorhersehbare Ausgaben für Informationsanlässe auf Departementsebene, Kaderseminarien sowie im Bereich der Personalwerbung. Kompensation unter der Rubrik 500.3180.001 «Dienstleistungen Dritter».

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 14 200 Franken aufgehoben.

Zu 560 Luftwaffe

3120.001 Kostenentflechtung im Bereich der Liegenschaften zwischen der Schweiz. Unternehmung für Flugzeuge und Systeme (SF) und der Luftwaffe nach erfolgter Überführung in die neuen Strukturen EMD 95. Kompensation unter der Rubrik 540.3120.003 «Ersatzmaterial, Unterhalt» der Gruppe Rüstung. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 144 600 Franken aufgehoben.

Zu 601 Finanzverwaltung

3119.900 BB vom 30.4.1997 über Kreditfreigabe- und Bewilligungsbeschluss 1997, Art. 3. Für die Substanzerhaltung bundeseigener Bauten und Anlagen wird ein Zahlungskredit für das Jahr 1997 von 15 Millionen benötigt. Gewöhnlicher Vorschuss.

3181.004 Durch den Abschluss eines Vertrages mit der Schweiz. Bankgesellschaft zur mietweisen Überlassung der Stockwerke 18 bis 20 ergab sich ein unvorhergesehener Renovationsaufwand.

Die Kreditsperre (8 400 Fr.) bleibt bestehen.

3190.020 Gestützt auf den BRB vom 4.3.1997 gab der Bundespräsident am 5.3.1997 vor der Bundesversammlung eine Absichtserklärung zur Schaffung einer Schweizerischen Stiftung für Solidarität ab. Das EFD wurde mit gleichem Bundesratsbeschluss beauftragt, die Umsetzungsarbeiten an die Hand zu nehmen. Im Zeitpunkt der Budgetierung war die Gründung der Stiftung nicht bekannt, weshalb auch keine Mittel eingestellt werden konnten. Gemäss Art. 2 Bst. b und d der Verordnung vom 9.12.1996 (AS 1997 3) über den öffentlichrechtlichen Arbeitsvertrag stellt der Sekretariatsaufwand keine Personalausgaben im technischen Sinne dar. Gewöhnlicher Vorschuss von 400 000 Franken für Entschädigung Personal (Koordinationsstelle, Sekretariat), Arbeitsgruppen (Recht, Kommunikation, Stiftungszweck, Anlagepolitik) sowie für Dienstleistungen Dritter.

Exposé des motifs**Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)**

3600.009 Hausse des coûts, qui n'était pas prévisible au moment de l'établissement du budget, en raison du nouvel accord conclu, le 3.7.1997, entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie relatif à la réadmission des ressortissants yougoslaves. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 58 000 francs.

3600.010 En raison des problèmes d'exécution bien connus lors des renvois vers la Bosnie, le Kosovo et le Sri Lanka, le nombre des départs enregistrés au cours de l'année 1997 sera inférieur de quelque 6 000 unités aux prévisions budgétaires. En outre, on s'attend, durant cette même année, à quelque 5 000 nouvelles demandes d'asile supplémentaires. Aussi un nombre de quelque 11 000 personnes supplémentaires devra probablement bénéficier des frais d'assistance jusqu'à la fin de 1997. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 11 527 400 francs.

Ad 500 Secrétariat général

3190.001 Dépenses imprévisibles pour des tâches d'information au niveau du département, des séminaires de cadres et pour le domaine du recrutement du personnel. Compensation à l'article 500.3180.001 «Prestations de service de tiers».

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 14 200 francs.

Ad 560 Forces aériennes

3120.001 Séparation des coûts relatifs aux immeubles entre l'Entreprise suisse d'aéronautique et de systèmes (SF) et les Forces aériennes après achèvement de la mise en place des nouvelles structures DMF 95. Compensation à l'article 540.3120.003 «Pièces de rechange et entretien» du Groupement de l'armement. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 144 600 francs.

Ad 601 Administration des finances

3119.900 AF du 30.4.1997 portant sur l'approbation de crédits du budget 1997 et de l'ouverture de crédits d'engagements, art 3. Le maintien de la qualité des constructions et installations appartenant à la Confédération requiert, pour l'année 1997, un crédit de paiement de 15 millions. Crédit provisoire.

3181.004 Dépenses pour des travaux imprévus de rénovation par suite de la conclusion d'un contrat avec l'Union de banques suisse visant à la cession des étages 18 à 20 en vue de leur location.

Le blocage des crédits (8 400 Fr.) est maintenu.

3190.020 Conformément à l'ACF du 4.3.1997, le président de la Confédération a lancé, le 5.3.1997 devant l'Assemblée fédérale, l'idée de mettre sur pied une Fondation suisse de solidarité. Par le même ACF, le Département fédéral des finances a été chargé de diriger les travaux préparatoires. Lors de l'élaboration du budget, la mise sur pied d'une telle fondation n'était pas encore connue, de telle sorte qu'aucun crédit n'a été inscrit au budget 1997. En vertu de l'article 2, lettres b et d, de l'O du 9.12.1996 sur les contrats de travail de droit public (RO 1997 3), au sens technique du terme, les dépenses du secrétariat ne représentent pas des dépenses de personnel. Crédit provisoire de 400 000 francs pour le personnel (responsable de la coordination, secrétariat), les groupes de travail (droit, communication, activités de la fondation, gestion de la fortune), ainsi que pour les prestations à des tiers.

Nachtragskredit II
Kreditübertragung II (•)

in Franken

601 Finanzverwaltung
(Fortsetzung)

3191.003 Sekretariat, Spezialfonds zugunsten bedürftiger Opfer von Holocaust/Shoa

3600.001 Internationale Kongresse in der Schweiz

606 Zollverwaltung

3190.000 Übrige Sachausgaben

612 Bankenkommision

3190.000 Übrige Sachausgaben

615 Versicherungskasse

3040.001 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)

3080.002 Ruhegehälter an ETH-Professoren und deren Hinterlassene; Freizügigkeitsleistungen

3190.000 Übrige Sachausgaben

Rechnung Compte 1996	Voranschlag Budget 1997	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1997
		16 462 300
-	-	640 000
-	39 200	100 000
9 927 840	9 903 800	500 000
211 528	216 100	12 000
246 379 269	225 000 000	20 100 000
31 276 013	33 500 000	1 100 000
99 512	210 750	133 855 000

Crédit supplémentaire II
Report de crédit II (•)

en francs

601 Administration des finances
(suite)

3191.003 Secrétariat, Fonds spécial en faveur des victimes de l'holocauste / Shoa dans le besoin

3600.001 Congrès internationaux en Suisse

606 Administration des douanes

3190.000 Autres biens et services

612 Commission des banques

3190.000 Autres biens et services

615 Caisse d'assurance

3040.001 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)

3080.002 Pensions de retraite à des professeurs des EPF et à leurs survivants; prestations de libre passage

3190.000 Autres biens et services

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

3191.003 Gemäss BRB vom 10.3.1997 wird das Sekretariat des Spezialfonds zugunsten bedürftiger Opfer von Holocaust/Shoa administrativ dem Eidg. Finanzdepartement angegliedert. Das Sekretariat arbeitet unabhängig von der Bundesverwaltung. Die ordentlichen Aufwendungen des Sekretariats und die Aufwendungen für die Mitglieder von Fondsleitung und Beirat (insbesondere Taggelder oder Spesenersatz) gehen gemäss BRB vom 28.5./9.6.1997 jedoch zulasten der Bundeskasse. Im Zeitpunkt der Budgetierung war die Bildung des Fonds nicht bekannt, weshalb auch keine Mittel eingestellt werden konnten. Gewöhnlicher Vorschuss von 440 000 Franken für Entschädigung Personal (Leiter, Sekretärin), Fondsleitung, Beirat, Informatik und Dienstleistungen Dritter.

3600.001 BRB vom 20.8.1997. Uebernahme des Defizites der durch den Kanton Basel-Stadt in Basel vom 25. bis 31.8.1997 organisierten Veranstaltungen für die Erinnerungsfeier an den ersten Zionistenkongress von 1897.

Die Kreditsperre (800 Fr.) bleibt bestehen.

Zu 606 Zollverwaltung

3190.000 BRB vom 9.6.1997. Einsatz von 20 Angehörigen des Festungswachkorps zur besseren Überwachung der grünen Grenze im Tessin, wodurch illegale Einreisen von Flüchtlingen aus Albanien verhindert werden.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 196 200 Franken aufgehoben.

Zu 612 Bankenkommission

3190.000 Mehrbedarf infolge der neu zugeteilten 5 Stellen für 1997. Deutlich intensivierte internationale Zusammenarbeit der Banken-, Anlagefonds- und neu der Börsenaufsichtsbehörden. Daher Mehraufwand an Reisen und Spesenentschädigungen. Die Ausgaben der EBK sind vollumfänglich durch die Einnahmen gedeckt. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 3 100 Franken aufgehoben.

Zu 615 Versicherungskasse

3040.001 Der geplante Personalabbau beginnt erst langsam zu greifen.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 1 400 000 Franken aufgehoben.

3080.002 Nicht voraussehbarer Mehraufwand infolge Austritts eines Professors mit einer ausbezahlten Freizügigkeitsleistung von 1,12 Millionen.

Die Kreditsperre (316 500 Fr.) bleibt bestehen.

3190.000 Mit der Inkraftsetzung des Bundesgesetzes über die Freizügigkeit in der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge stellt die PKB vom prospektiven Deckungskapital der aktiven Mitglieder auf den Barwert der erworbenen Leistungen gemäss Art. 16 dieses Gesetzes um. Die daraus entstandene und durch den Bund übernommene Erhöhung des Deckungskapitals der angeschlossenen Organisationen und der Rüstungsbetriebe von 133,8 Millionen soll jetzt finanziert werden.

Die Kreditsperre (4 300 Fr.) bleibt bestehen.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

3191.003 En vertu de l'ACF du 10.3.1997, le secrétariat du fonds spécial en faveur des victimes de l'holocauste/shoa dans le besoin est rattaché administrativement au Département fédéral des finances. Le secrétariat travaille de manière indépendante. Toutefois, les dépenses courantes du secrétariat, ainsi que les dépenses pour les membres de la direction et du conseil de fondation (en particulier les indemnités journalières et les dédommagements) sont à la charge de la caisse fédérale (ACF du 28.5.1997 et du 9.6.1997). Lors de l'élaboration du budget, la mise sur pied d'un tel fonds n'était pas encore connue, de telle sorte qu'aucun crédit n'a été inscrit au budget 1997. Crédit provisoire de 440 000 francs pour le personnel du secrétariat (responsable du secrétariat et secrétaire), la direction, le conseil de fondation, l'informatique et les prestations de tiers.

3600.001 ACF du 20.8.1997. Prise en charge du déficit des manifestations organisées du 25 au 31.8.1997, à Bâle, par le Canton de Bâle-Ville, pour marquer la commémoration du premier congrès sioniste tenu en 1897.

Le blocage des crédits (800 Fr.) est maintenu.

Ad 606 Administration des douanes

3190.000 ACF du 9.6.1997. Engagement de 20 membres du Corps des gardes-fortifications pour améliorer la surveillance de la frontière verte au Tessin et empêcher ainsi les entrées illégales de réfugiés en provenance d'Albanie.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 196 200 francs.

Ad 612 Commission des banques

3190.000 Augmentation de l'effectif du personnel déjà autorisé pour 1997 de cinq nouveaux postes. Renforcement notable de la collaboration avec les autorités étrangères de surveillance des banques, fonds de placement et dorénavant avec les autorités de surveillance des bourses. Il en résulte une hausse des frais de voyages et des dédommagements. Les dépenses de la CFB sont entièrement couvertes par les recettes. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 3 100 francs.

Ad 615 Caisse d'assurance

3040.001 La réduction planifiée de l'effectif du personnel ne commence que lentement à produire ses effets.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 1 400 000 francs.

3080.002 Démission d'un professeur pour lequel une indemnité de libre-passage de 1,12 million doit être payée (ce cas ne pouvait pas être prévu)

Le blocage des crédits (316 500 Fr.) est maintenu.

3190.000 Lors de l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité, la CFP a modifié sa pratique en passant de la réserve mathématique prospective des affiliés actifs à la valeur actuelle des prestations acquises conformément à l'art. 16 de cette loi. L'augmentation du découvert technique de 133,8 millions des organisations affiliées qui en résulte et qui est prise en charge par la Confédération, doit maintenant être financée.

Le blocage des crédits (4 300 Fr.) est maintenu.

Nachtragskredit II
Kreditübertragung II (•)

in Franken

Crédit supplémentaire II
Report de crédit II (•)

en francs

	Rechnung Compte 1996	Voranschlag Budget 1997	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1997	
7 Volkswirtschafts- departement			816 322 200	7 Département de l'écono- mie publique
703 Bundesamt für Aussen- wirtschaft			8 301 900	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3190.000 Übrige Sachausgaben	2 950 155	3 964 200	250 000	3190.000 Autres biens et services
3600.207 Internationales Jute- Übereinkommen	4 472	5 100	900	3600.207 Accord international sur le jute
4200.301 Darlehen Ausland	–	–	7 750 000	4200.301 Prêts à l'étranger
4200.401 Europäische Bank für Wie- deraufbau und Entwicklung (BERD), Beteiligung	7 106 760	3 420 000	301 000	4200.401 Banque européenne pour la reconstruction et le déve- loppement (BERD), partici- pation
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit			657 740 000	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du tra- vail
3600.204 Leistung des Bundes an die AIV	300 000 000	–	22 640 000	3600.204 Prestation de la Confédé- ration à l'AC
3600.900 Investitionsprogramm 97: Schaffung zusätzlicher Lehrstellen	–	–	20 000 000	3600.900 Programme des investisse- ments 1997: création de places d'apprentissage supplémentaires
4200.201 Darlehen Arbeitslosenver- sicherung (AIV)	1 050 000 000	1 100 000 000	600 000 000	4200.201 Prêts à l'assurance chô- mage (AC)
4600.001 Baubeiträge berufliche Ausbildung	55 355 068	58 800 000	15 100 000	4600.001 Subventions de construc- tion, formation profes- sionnelle

Begründung**Zu 703 Bundesamt für Aussenwirtschaft**

3190.000 BRB vom 13.11.1996. Im Anschluss an die Einladung, die die Schweiz an die Asiatische Entwicklungsbank gerichtet hat, ihre Jahresversammlung 1998 in Genf abzuhalten, muss das BAWI für die Finanzierung eines Teils der Vorbereitungskosten sowie der Spesen des vom Bundesrat beauftragten Bundesdelegierten, der für die Organisation dieser Versammlung verantwortlich ist, aufkommen. Dieser Nachtragskredit wird durch die Blockierung des entsprechenden Betrags auf der Rubrik 703.3600.301 «Finanzhilfeschenkungen» kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

Die Kreditsperre (80 900 Fr.) bleibt bestehen.

3600.207 Die Auszahlung des Jahresbeitrages wird zu einem höheren Wechselkurs erfolgen als im Budget vorgesehen (1,4847 Fr./USD statt 1,20 Fr./USD). Gewöhnlicher Vorschuss.

4200.301 Teilnahme am Risikokapital- oder Garantiefonds. Die notwendigen Mittel für diese neuen Massnahmen, welche im Rahmenkredit vom 10.12.1996 über die Weiterführung der Finanzierung und über die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit vorgesehen sind, waren anlässlich der Erstellung des Budgets schwierig voraussehbar. Dieser Nachtragskredit wird durch die Blockierung des entsprechenden Betrags in der Rubrik 703.3600.301 «Finanzhilfeschenkungen» kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

Die Kreditsperre (2 379 100 Fr.) bleibt bestehen.

4200.401 Die Auszahlungen an die Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (BERD) in Form von Schuldverschreibungen erfolgte zu einem höheren Wechselkurs als im Budget vorgesehen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

3600.204 Mit Abschluss der Jahresrechnung 1996 des ALV-Fonds ergibt sich ein Restbetrag der Rechnung 1996 zu Lasten des Bundes. Dafür ist ein Nachtragskredit erforderlich. Mit dringlichem BB über die Finanzierung der ALV vom 13.12.1996 wurde die Finanzierung durch nicht rückzahlbare Beiträge des Bundes aufgehoben und die Krediteingabe für 1997 gestrichen.

3600.900 Investitionsprogramm 97: BB vom 30.4.1997 über Massnahmen zur Verbesserung des Lehrstellenangebotes für die Ausbildungsjahre 1997, 1998 und 1999 (Lehrstellenbeschluss). Sofortmassnahmen des Bundes. Gewöhnlicher Vorschuss.

4200.201 Die mit 1,1 Milliarden veranschlagten Ausgaben basierten auf einem Jahresdurchschnitt von 170 000 Arbeitslosen (4,6%). Die zunehmende Verschlechterung auf dem Arbeitsmarkt führte dazu, dass die veranschlagten Ausgaben nach oben korrigiert werden mussten auf 1,7 Milliarden; diese Berechnung der Ausgaben beruht auf einem Jahresdurchschnitt von 197 000 Arbeitslosen (5,4%).

4600.001 Fällige Zahlungen, insbesondere aus Zahlungsüberhang 1996. Integrale Kompensation unter Rubr. 705.3600.001 «Betriebsbeiträge berufliche Ausbildung».

Die Kreditsperre (1 200 000 Fr.) wurde bereits durch das Investitionsprogramm 97 aufgehoben.

Exposé des motifs**Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures**

3190.000 ACF du 13.11.1996. Suite à l'invitation faite à la Banque asiatique de développement de tenir son assemblée annuelle 1998 à Genève, l'OFAEE est appelé à prendre en charge le financement d'une partie des frais de préparation de cette assemblée, ainsi que les frais du Délégué de la Confédération chargé par le CF de l'organisation de cette assemblée. Ce crédit supplémentaire sera compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 703.3600.301 «Dons d'aide financière». Crédit provisoire.

Le blocage des crédits (80 900 Fr.) est maintenu.

3600.207 Hausse de la contribution annuelle due à un cours de change supérieur à celui qui avait été budgétisé (1,4847 fr./1 dollar des USA au lieu de 1.20 fr./ 1 dollar des USA). Crédit provisoire.

4200.301 Participation à des fonds de capital-risque ou de garantie. Les moyens nécessaires à ce nouveau type d'opérations prévues par le crédit-cadre du 10.12.1996 concernant la poursuite du financement et la réorientation des mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération au développement étaient difficilement prévisibles au moment de l'établissement du budget. Ce crédit sera compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 703.3600.301 «Dons d'aide financière». Crédit provisoire.

Le blocage des crédits (2 379 100 Fr.) est maintenu.

4200.401 Les paiements à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD), sous forme de billets à ordre, ont été effectués à un taux de change plus élevé que prévu au budget. Crédit provisoire.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

3600.204 La clôture des comptes de l'exercice 1996 révèle un découvert à la charge de la Confédération, nécessitant la demande d'un crédit supplémentaire. L'AF urgent du 13.12.1996 sur le financement de l'assurance-chômage a mis fin au financement par des contributions non remboursables de la Confédération et supprimé la demande de crédit pour 1997.

3600.900 Programme d'investissement 1997: AF du 30.4.1997 relatif à des mesures visant à améliorer l'offre de places d'apprentissage pour les années de formation 1997, 1998 et 1999 (Arrêté fédéral sur les places d'apprentissage). Mesures urgentes de la Confédération. Crédit provisoire.

4200.201 Les dépenses budgétisées pour un montant de 1,1 milliard correspondaient à une moyenne annuelle de 170 000 chômeurs (4,6%). Vu la détérioration de la situation sur le marché de l'emploi, le chiffre des dépenses a dû être revu à la hausse et il est estimé à 1,7 milliard, montant correspondant à une moyenne annuelle de 197 000 chômeurs (5,4%).

4600.001 Paiements arrivant à échéance, notamment excédent de paiements non effectués en 1996. Compensation intégrale à l'article 705.3600.001 «Contributions aux frais d'exploitation, formation professionnelle».

La levée du blocage des crédits (1 200 000 Fr.) a déjà été réalisée avec le programme d'investissement 97.

Begründung**Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft**

3600.104 Obwohl der Bundesrat per 1.4.1997 die Beitragssätze für inländisches Vollmilchpulver und Milchkondensat gekürzt und das Bundesamt für Landwirtschaft die Beiträge für Rahmaktionen gestrichen hat, sind infolge einer unvorhergesehenen Mengenentwicklung bei der Verarbeitung von Vollmilchpulver in der Schokoladeindustrie zusätzliche Mittel nötig, um die Verpflichtungen erfüllen zu können.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 643 600 Franken aufgehoben.

3600.144 BRB vom 17.9.1997 über Entlastungsmassnahmen im Schlachtviehmarkt. Weil der Export von Zucht- und Nutzvieh wegen Einfuhrrestriktionen der umliegenden Länder diesen Herbst nicht möglich ist, sind zur Verhinderung eines weiteren Preiszusammenbruchs zusätzliche Mittel zur Finanzierung von Fleischausfuhren im Rahmen humanitärer Hilfe erforderlich. Der Kredit wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 707.3600.141 Förderung des Viehabsatzes vollständig kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

Die Kreditsperre (144 000 Fr.) bleibt bestehen.

3600.209 Im Rahmen der agrarpolitischen Beschlüsse vom 28.5.1997 hat der Bundesrat die Zulage auf der verkästen Milch per 1.8.1997 um 5 Rappen auf 12 Rappen je Kilogramm erhöht. Die Erhöhung dieser Zulage führt gegenüber dem Budget 1997 zu Mehrausgaben von rund 18,12 Millionen.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 2 180 000 Franken aufgehoben.

3600.211 Mehraufwendungen gestützt auf die agrarpolitischen Beschlüsse des Bundesrates vom 28.5.1997. Verzicht auf die vorgesehene Senkung der befristeten Erhöhung des Betriebsbeitrags für Betriebe in den Bergzonen I bis IV im Jahre 1997.

Die Kreditsperre (17 200 000 Fr.) bleibt bestehen.

4200.003 Mehraufwendungen gestützt auf die agrarpolitischen Beschlüsse des Bundesrates vom 28.5.1997 zur Aufstockung des Fonds de roulement für die Betriebshilfe zugunsten unverschuldet in ausserordentliche finanzielle Bedrängnis geratener Landwirte.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 4 000 Franken aufgehoben.

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

3600.005 Nicht voraussehbarer Kreditbedarf für die Entschädigung von Tierverlusten infolge Auftretens der hochansteckenden «Newcastle Krankheit (NCD)» (Art. 31 Abs. 3 des Tierseuchengesetzes TSG vom 1.7.1966 und Art. 98 Abs. 1 der Tierseuchenverordnung TSV vom 27.6.1995). Gewöhnlicher Vorschuss.

3600.006 Mehrbedarf zur Entschädigung der Tierverluste, da im laufenden Rechnungsjahr mehr Tiere als erwartet geschlachtet werden mussten. Zum Zeitpunkt der Ausarbeitung der Botschaft zum BB vom 13.12.1996 war der Bedarf für 1997 nicht abschliessend abschätzbar. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 130 000 Franken aufgehoben.

Exposé des motifs**Ad 707 Office fédéral de l'agriculture**

3600.104 Le Conseil fédéral a réduit le 1.4.1997 les taux de contribution pour la poudre de lait et pour le lait condensé. L'Office fédéral de l'agriculture a supprimé les contributions pour les campagnes de vente de crème. Toutefois, des moyens financiers supplémentaires sont nécessaires pour que la Confédération puisse tenir ses engagements, en raison de la croissance imprévue des quantités de poudre de lait entier destinées à l'industrie chocolatière.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 643 600 francs.

3600.144 ACF du 17.9.1997 concernant les mesures à prendre pour alléger le marché du bétail de boucherie. Comme la Suisse ne peut exporter cet automne du bétail d'élevage, vu le blocage de ses frontières par les pays voisins, des fonds supplémentaires sont requis pour financer, dans le cadre de l'aide humanitaire, l'exportation de viande. Il s'agit en effet d'empêcher un nouvel effondrement des prix. Le crédit accordé est entièrement compensé par le blocage du montant correspondant figurant sous l'article 707.3600.141 Encouragement de la vente de bétail. Crédit provisoire.

Le blocage des crédits (144 000 Fr.) est maintenu.

3600.209 Dans le cadre de ses décisions prises en matière de politique agricole le 28.5.1997, le Conseil fédéral a augmenté le supplément pour le lait transformé en fromage de 5 centimes, le portant à 12 centimes par kilo au 1.8.1997. Cette augmentation se traduit par une dépense supplémentaire d'environ 18,12 millions par rapport au budget 1997.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 2 180 000 francs.

3600.211 Dépenses supplémentaires résultant des décisions du Conseil fédéral du 28.5.1997 en matière de politique agricole. Renonciation à réduire comme prévu en 1997, l'augmentation temporaire de la contribution à l'exploitation destinée aux entreprises des zones de montagne I à IV.

Le blocage des crédits (17 200 000 Fr.) est maintenu.

4200.003 Dépenses supplémentaires liées aux décisions du Conseil fédéral du 28.5.1997, prises dans le cadre du train de mesures de politique agricole, visant à augmenter le fonds de roulement destiné à financer l'aide aux exploitations paysannes en faveur des agriculteurs qui sont confrontés à des difficultés financières extraordinaires sans en être responsables.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 4 000 francs.

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

3600.005 Besoins financiers imprévisibles en vue du versement d'indemnités pour pertes d'animaux par suite de l'apparition d'un cas de maladie de Newcastle (NCD), une épizootie hautement contagieuse (art. 31, 3^e al., de la LF du 1.7.1966 sur les épizooties (LFE) et art. 98, 1^{er} al., de l'FO du 27.6.1995 sur les épizooties (OFE). Crédit provisoire.

3600.006 Besoins financiers supplémentaires en vue d'indemniser les pertes d'animaux en raison du nombre plus élevé d'animaux devant être abattus durant l'exercice budgétaire en cours. Ces besoins ne pouvaient pas être évalués de manière définitive lors de l'élaboration du message concernant l'arrêté fédéral du 13.12.1996. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 130 000 francs.

Nachtragskredit II					Crédit supplémentaire II	
Kreditübertragung II (•)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit II (•)	
		Compte	Budget	Crédits		
		1996	1997	supplémentaires		
in Franken				1997	en francs	
723	Bundesamt für Konjunkturfragen			700 000	723	Office fédéral des questions conjoncturales
3191.001	Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückvergütungen auf der direkten Bundessteuer	73 040	434 100	300 000	3191.001	Réserves de crise, remboursements à valoir sur l'impôt fédéral direct
4600.901	Investitionsprogramm 97, Erneuerung und Wert-erhaltung öffentlicher Infrastrukturanlagen	–	–	400 000	4600.901	Programme d'investissement de 1997: renouvellement et maintien de la valeur des infrastructures publiques
725	Bundesamt für Wohnungswesen			93 500 000	725	Office fédéral du logement
3600.011	Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigentum	111 999 943	112 700 000	5 000 000	3600.011	Abaissement supplémentaire des loyers et mesures facilitant l'accèsion à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
3600.014	Verluste aus Garantieverpflichtungen	4 994 411	14 700 000	86 000 000	3600.014	Pertes provenant d'engagements de garantie
4600.001	Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	18 000 040	12 740 000	2 500 000	4600.001	Amélioration du logement dans les régions de montagne
730	Rekurskommission EVD			23 000	730	Commission de recours du DFEP
3000.001	Besoldungen der Richter	1 647 492	1 650 600	23 000	3000.001	Traitements des juges

Begründung**Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen**

3191.001 Allgemeine Freigabe der Arbeitsbeschaffungsreserven durch das EVD per 1.11.1996. Nicht vorhersehbare Eingänge von Abrechnungen von Unternehmen über durchgeführte Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen, welche entsprechende Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer nach sich ziehen.

Die Kreditsperre (8 900 Fr.) wurde im Rahmen des Nachtragskredits I 97 bereits aufgehoben.

4600.901 BB vom 30.4.1997 über die Erhaltung der Substanz öffentlicher Infrastrukturanlagen (Investitionszulagenbeschluss). Sicherstellung der Lohnzahlung für 1997 für die im Rahmen des Vollzugs des Investitionszulagebeschlusses zusätzlich beschäftigten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

3600.011 Infolge des hohen Förderungsvolumens in den Jahren 1991 bis und mit 1994 einerseits sowie wegen rückwirkender Zahlungen aus Verpflichtungen früherer Jahre andererseits ergibt sich für 1997 ein Zahlungs-Mehrbedarf.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 2 300 000 Franken aufgehoben.

3600.014 Im Zusammenhang mit den im WEG-Vollzug aufgrund der Immobilienkrise anfallenden Verlusten müssen wegen der bevorstehenden Bereinigung eines ersten Pakets von Altlasten (Areal Brünnen, Locacasa Bern, Vorsorgliche Landerwerbe) sowie zur Deckung der Ausfälle auf ordentlichen WEG-Geschäften noch dieses Jahr hohe Zahlungen aus Bürgschaftsverpflichtungen geleistet werden. Um sie honorieren zu können, wird für 1997 dieser Nachtragskredit beantragt. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 300 000 Franken aufgehoben.

4600.001 Als Folge der Zunahme der Gesuche um Auszahlung der bereits früher zugesicherten Finanzhilfen des Bundes für die Verbesserung von Wohnverhältnissen in Berggebieten reicht der 1997 zur Verfügung gestellte Zahlungskredit nicht aus. Damit der Ueberhang abgebaut, pendente Bauvorhaben weitergeführt werden können und die Gesuchsteller nicht in finanzielle Schwierigkeiten geraten, sind zusätzliche Mittel notwendig. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 260 000 Franken aufgehoben.

Zu 730 Rekurskommission EVD

3000.001 Mehrbedarf infolge Wahl eines neuen Richters auf den 1.9.1996 und aufgrund der höheren Besoldung als für den Vorgänger. Gewöhnlicher Vorschuss.

Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 22 800 Franken aufgehoben.

Exposé des motifs**Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles**

3191.001 Libération générale des réserves de crise par le DFEP le 1.11.1996. Il n'est pas possible de prévoir à quel moment les décomptes des entreprises relatifs aux mesures visant à la création de places de travail sont présentés, ces mesures entraînant des remboursements correspondants de l'impôt fédéral direct.

La levée du blocage des crédits (8 900 Fr.) a déjà été réalisée avec le premier supplément au budget 97.

4600.901 AF du 30.4.1997 sur le maintien de la qualité des infrastructures publiques (arrêté sur les aides à l'investissement). Garantie du versement des salaires des collaboratrices et collaborateurs supplémentaires engagés dans le cadre de l'exécution de l'arrêté sur les aides à l'investissement. Crédit provisoire.

Ad 725 Office fédéral du logement

3600.011 Les besoins financiers supplémentaires résultent, d'une part du grand nombre de mesures d'encouragement prises durant les années 1991 à 1994 et, d'autre part, des paiements rétroactifs dus pour des engagements contractés les années antérieures.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 2 300 000 francs.

3600.014 Par suite des pertes enregistrées dans l'exécution de la LCAP en raison de la crise immobilière, des paiements importants issus d'engagements de cautionnement doivent être effectués cette année encore à cause du règlement imminent d'une première série d'anciennes affaires (aire Brünnen, Locacasa Berne, acquisitions de réserves de terrain) et pour couvrir les pertes résultant d'affaires normales concernant la LCAP. Le crédit est requis en vue d'honorer ces engagements. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 300 000 francs.

4600.001 Le crédit de paiement disponible pour 1997 se révèle insuffisant en raison de la forte augmentation des demandes de paiement des anciennes promesses d'aide financière de la Confédération en faveur de l'amélioration du logement dans les régions de montagne. Des moyens financiers supplémentaires sont nécessaires afin de réduire des paiements dus, de poursuivre la réalisation de projets de construction et d'éviter des difficultés financières aux personnes sollicitant des crédits. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 260 000 francs.

Ad 730 Commission de recours du DFEP

3000.001 Election d'un nouveau juge le 1.9.1996, ce juge ayant été engagé à une classe de traitement supérieure à celle de son prédécesseur. Crédit provisoire.

Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 22 800 francs.

Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)		Rechnung Compte 1996	Voranschlag Budget 1997	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1997	Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•)
in Franken					en francs
8	Verkehrs- und Energie- wirtschaftsdepartement			5 700 000	8 Département des trans- ports, des communica- tions et de l'énergie
803	Bundesamt für Zivilluftfahrt			700 000	803 Office fédéral de l'aviation civile
4010.002	Luftfahrzeuge	1 299 236	3 249 700	• 700 000	4010.002 Aéronefs
805	Bundesamt für Energiewirtschaft			5 000 000	805 Office fédéral de l'énergie
4600.900	Investitionsprogramm 97 Sparsame und rationelle Energienutzung; Nutzung erneuerbarer Energien und Abwärme	–	–	5 000 000	4600.900 Programme d'investissement de 1997, utilisation éco- nome et rationnelle de l'énergie, utilisation des énergies renouvelables et des rejets thermiques

Begründung**Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt**

4010.002 Vom bewilligten Kredit 1996 von 2 Millionen als Teilzahlung zum Kauf eines Helikopters Agusta musste bei Vertragsabschluss lediglich eine 1. Anzahlung von 1 300 000 Franken geleistet werden. Der Saldo von 700 000 Franken wird 1997 bei Abrechnung des Gesamtbetrages von 5 Millionen benötigt.

Die Kreditsperre (66 300 Fr.) bleibt bestehen.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

4600.900 Mit dringlichem Bundesbeschluss vom 30.4.1997 (Energieinvestitionsbeschluss) haben die eidg. Räte die Förderung privater Investitionen im Energiebereich beschlossen. Die dazugehörige Verordnung ist auf den 1.6.1997 in Kraft getreten. Damit werden bereits im laufenden Jahr Zahlungen für die Lancierung des Investitionsprogramms fällig. Da im Voranschlag 1997 keine Mittel eingestellt sind, ist ein Nachtragskredit erforderlich. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile**

4010.002 Le premier acompte versé lors de la conclusion du contrat pour l'achat d'un hélicoptère Agusta s'est élevé à 1 300 000 francs, alors qu'un montant de 2 millions était inscrit au budget comme premier versement. Le solde de 700 000 francs sera utilisé en 1997 pour le règlement du décompte final de 5 millions.

Le blocage des crédits (66 300 Fr.) est maintenu.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

4600.900 Les Chambres fédérales ont adopté le 30.4.1997 un arrêté fédéral urgent (arrêté sur les investissements énergétiques) tendant à encourager les investissements privés dans le domaine de l'énergie. L'ordonnance y relative est entrée en vigueur le 1.6.1997. En conséquence, des versements devront être faits cette année encore pour mettre sur pied le programme. Comme le budget 1997 ne comporte aucun montant à cet effet, un crédit supplémentaire est nécessaire. Crédit provisoire.

Verpflichtungskredite II

Crédits d'engagements II

in Franken	Objektkredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	en francs
Total	-	13 240 000	Total
Departement des Innern	-	2 700 000	Département de l'intérieur
Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	-	2 700 000	Office fédéral de l'éducation et de la science
Zusatzkredit zum Verpflichtungskredit 1996-1999 für Forschungseinrichtungen und wissenschaftliche Hilfsdienste (BB vom 8.6.95 über die Kredite des Bundes nach Artikel 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 1996-1999, Artikel 6, BBl 1995 III 563). Die Académie Internationale de l'environnement (AIE) in Genf soll gemäss BRB vom 25.6.97 per 1998 und 1999 mit je 1,35 Mio unterstützt werden. Bis und mit 1997 erfolgte die Subventionierung via Art. 2 HFG. Vollständige Kompensation aus Rubrik 327.3600.001.			Crédit additionnel au crédit d'engagement 1996-1999 pour les établissements de recherches et les services scientifiques auxiliaires (AF du 8.6.1995 allouant des crédits en vertu de l'article 16 de la loi sur la recherche pour la période de 1996 à 1999, FF 1995 II 556). L'Académie internationale de l'environnement (AIE) doit, selon ACF du 25.6.1997, bénéficier d'aides financières de 1,35 million chacune pour les années 1998 et 1999. Jusqu'en 1997, ce subventionnement était fondé sur l'art. 2 de la LAU. Compensation intégrale à l'article 327.3600.001.
Militärdepartement	-	10 540 000	Département militaire
Generalstab / Flab-Schiessplatz Brigels GR	-	6 540 000	Etat-major général / place de tirs pour la DCA de Brigels GR
Wesentliche Projektänderungen beim Ausbau Flab-Schiessplatz Brigels GR. Erstellen einer zweiten Unterkunft als Ersatz für das baufällige Truppenlager, was mit sofortigen baulichen Vorleistungen verbunden ist. Zustimmung vom 3.7.1997 der Fin Del zur Projektänderung.			Modifications importantes apportées au projet concernant l'aménagement de la place de tirs de DCA à Brigels GR. Construction d'un deuxième cantonnement en remplacement du baraquement militaire devenu vétuste. Cette réalisation demande la prise de dispositions immédiates en matière de construction. Accord du 3.7.1997 de la Délégation des finances relatif à la modification du projet.
Generalstab / Bauten	-	4 000 000	Etat-major général / constructions
Mit dem Voranschlag 1997 bewilligten die eidg. Räte auf der Rubrik 510.3200.001 Bauten, Generalstab, einen Verpflichtungskredit von 12 Mio für Projektierungen, Studien und Versuche der Abteilung Bau- und Liegenschaftswesen. Bis Ende Mai 1997 wurden davon bereits 8,3 Mio verpflichtet, so dass für die restlichen sieben Monate des laufenden Jahres noch 3,7 Mio zur Verfügung stehen. Um die Projektierungen zur Vorbereitung der Baubotschaftsvorhaben 1999 und 2000 und der Bauvoranschlagsprojekte 1998 sowie anstehende Studien in Auftrag geben zu können, wird aus heutiger Sicht bis Ende 1997 noch ein Verpflichtungskredit von total rund 7,7 Mio benötigt.			Par la voie du budget 1997, les Chambres fédérales ont approuvé un crédit d'engagement de 12 millions - à l'article 510.3200.001 Constructions - pour l'établissement de projets, d'études et d'essais de la division des constructions et immeubles. Sur ce montant, 8,3 millions ont déjà été engagés jusqu'à fin 1997, de telle sorte qu'il ne reste à disposition plus que 3,7 millions pour les sept derniers mois de l'exercice. Afin de pouvoir adjudger dans les délais utiles les études consacrées à l'élaboration de projets de construction en vue de leur admission dans les programmes de construction des années 1999 et 2000 et dans le budget des constructions de 1998, un crédit d'engagement de 7,7 millions au total doit encore être requis actuellement.

Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 1997

Message concernant le supplément II du budget 1997

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1997
Année	
Anno	
Seite	1-34
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 513

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.